

uk

88. zenbakia / 2005 urriak 16



GEHI, Getxo Euskalduntzeko Hitzarmena guztioi dagokigu. Merkatariek herriaren bihotza osatzen duzue eta Hitzarmen honek ez luke behar bezalako indarra zuek gabe. Udalak tresna batzuk jarri nahi dizkizue eskura zuen lana errazteko asmoarekin.

1 Doako zerbitzuak

- Itzulpen Zerbitzuak
- Euskarazko Testuen Zuzenketa
- Testuen Maketazio eta Diseinua

gehi@getxo.net

2 Euskara ikasteko dirulaguntzak dendetako jabe eta langileentzat

3 Denda, toldo eta ibilgailuen errotulaziorako dirulaguntzak

Zatoz gurerara, hitzarmenera, bildu zaitez euskarara

Getxoko Euskara Zerbitzua
94 466 00 10
euskara.zerbitzua@getxo.net

Non zer

4. GU GEU.
5. IRUDIA. Eklipsea Algortan. Mikel Martinez.
6. PLAZA. Leihatila, Maddi Albizu. Ekologistak Martxan. Photoshop.
7. LEHEN ETA ORAIN. Algortako San Martin kalea.
8. TALAIA. Beste begirada bat eskualdeari.
9. ERRETRATUA. Tintxu Martinez. A. M.
10. HERRIZ HERRI. Getxo 10. Leioa 14. Erandio 16. Sopelana 18. Berango 20. Gainerako herriak 21.
23. AGENDA.

SAKONEAN

24. ALBUMA. Zuhaitzen orrazkerak, Asier Menthaka.
26. ERREPORTAJEA. Langabezia gurean, Unai Brea.
28. ARGAZKIA. Gorrondatxeko harri zizelkatuak, Alfredo Aldai.
30. BERBETAN. Kirmen Uribe, U. B.
34. FOTOGRAFIA. Hondartza egunak, Getxoko kultur etxea.

KULTURA ETA AISIA

42. ZINEMA. Oskar Fernandezen zutabea. *Cinema Paradiso*.
43. MUSIKA. Berri Txarrak taldea. Diskoen erreseinak.
44. LIBURUAK. Harkaitz Canoren azkena. Liburuen erreseinak.
45. KIROLA. Gabriela Lopez Arostegi, zaldien laguna.

EUSKARAZ

46. ELKARRIZKETA. Jon Garai. Unai Brea.
47. AKABUKO PUNTE. Gure euskara, Xabi Bilbaoren eskutik.

AMAITZEKO

48. JAN ETA EDAN. Gaizka Escuderoren errezeta eta Itsaso Aranaren ardacaren gaineko lezioa. Non jan? Adibidez, Kaixo tabernan.
50. HOROSKOPOA.
51. KOMIKIA. Dogan Gozel.
52. DENBORAPASA ETA LEHIAKETA.
53. FLASH BACK. Algortako moja hirukoiztarrak. Bittor Egurola.
54. AITORMENAK. Dani Arizala.

Azaleko argazkia: Umeak Ereaga hondartzan (Getxoko Kultur Etxea)



30 Kirmen Uribe



46 Jon Garai

Berbetan

Gaur egungo euskal literaturan berezko ahotsa lortu du idazle ondarrutarrak. Bere lehenengo nobelaren zain gaude danok.



34 Hondartza egunak



9 Tintxu Martinez



54 Dani Arizala



14 Idolia Etxebarria

Bihotz Handi Getxoko odol emaleak

Odola emateko egunak / ordutegia: 16:30 / 21:00

Erromoko kultur etxea.....urriak 20
Algortako San Nikolas plaza.....azaroak 14
Areetako anbulatorioa.....azaroak 15
Algortako anbulatorioa.....azaroak 21
Redentor elizako parkinean.....azaroak 22

Informazioa: 900 720 389

Zatoz odola ematera, ez itxaron!



Alangoeta 8 (Eskol Herreria kalearen hasia)
Tfn.: 94 491 23 79
Algorta

UK URIBE KOSTAKO ALDIZKARIA

ARGITARATZAILEA: Boluntzarreta
HELBIBIDEA: Arnezi 6, 4. solairua, 5. bulegoa 48991 GETXO
e-mail: uk@aldizkaria.biz / Posta Kuxba 171
Tel: 94 491 13 37
ZUZENDARIA: Jokin Aspuru
ERREDAKZIOA: Irantzu Sagaminaga, Aritz Bregel, Amaia Arriaga
FOTOGRAFIA: Asier Mentakia
TESTUEN ORRAZKETA: Jon Etxebarria
KOLABORATZAILEAK: Unai Brea, Bittor Egunola, Xabier Bilbao, Oskar Fernández, Unai Amezcua, Esti Etxerra, Iñigo Arana, Gaizka Escudero, Berbets Erandion Euskaraz eta Bizarra Lepoan Euskara Elkartea.
MARRAZKILARIAK: Dogan Gozel, Gorka Vázquez
PUBLIZITATEA eta SUSTAPENA: Zuriñe Martínez (94 491 13 37)
KANPO HARREMANAK: Gorka Orueta
FILMAZIOA: Argia / INPRIMATEGIA: GESTINGRAF
LEGE GORDAILUA: BI-1878-00
ISSN: 1576-6799
Osorik edo zatiz, makinaz zein informatikaz kopiazea, baimen barik, erabat galarazirik dago
© Boluntzarreta
Aldizkari hau Euskal Herriko herri aldizkari eta euskara elkarteen Topaguneko partaidea da



Aldizkari honek Bizarra Lepoan Euskara Elkarteen dirulaguntza jasotzen du



Ixasgane Etxea / Karitatea 1
94 491 43 57 / 48990 Algorta



Aldizkari honek Getxoko Udalaren dirulaguntza jaso du



Aldizkari honek Leioako Udaleko Euskara Zerbitzuko dirulaguntza jaso du



Aldizkari honek Berango Udalaren dirulaguntza jaso du



Aldizkari honek Erandioko Udalaren dirulaguntza jasotzen du



Aldizkari honek Erandioko Berbets Euskaraz elkartearen laguntza jasotzen du



Aldizkari honek Sopelako Udalaren dirulaguntza jasotzen du



Aldizkari honek Sopelako Udalaren laguntza jasotzen du



Aldizkari honek Bizkaiko Foru Aldundiaren dirulaguntza jaso du



Aldizkari honek Eroski Fundazioaren Kultura Salaren dirulaguntza jaso du



Aldizkari honek Eroski Fundazioaren Kultura Salaren dirulaguntza jaso du



94 491 13 37
uk@aldizkaria.biz

gugeu

Poema bat

Aitonak ez zekien irakurtzen
ez zekien idazten. Hala ere kontalari

ezaguna zen herrian. Berak pizten zituen,
haurrez inguraturik, sanjuan suak.

Aitaren kaligrafia etzana zen, jantzia.
Doiki ehuntzen zuen papera,

arbela zizelatuko balu bezala.
Mahaian dut soldaduskatik igorritako postala:

“Yo bien, tú bien,
mándame cien”.

Gure sasoian mezu elektronikoak
bidaltzen dizkiogu elkarri.

Hiru belaunaldietan, egia da,
idazketaren historia luzea igaro dugu.

Dena den, kezkek, beldurrak
beti-betikoak dira, eta izango.

“Yo bien, tú bien...”

Alboko testu ederra, jakina,
ez dugu guk idatzi. Zerbaki honetan elkarriketatu dugun Kirmen Uriberen *Teknologia* izeneko poema da, *Bitartean heldu eskutik* liburutik lapurtu duguna. Eta *gu geu* atalean ipintzea otu zaigu, zuoi, eta guri ere bai, lantzean behin liburu bat zabaltzeak, poema bat irakurtzeak inori kalterik egiten ez diola gogorarazteko.

Orain dela zenbat ez
duzue poema bat irakurri?

UKko lantaldea

irakurleak

Zuon iritziak, eskaerak, proposamenak... garrantzitsuak dira guretzat.
Harremanetarako: uk@aldizkaria.biz • Tel.: 94 491 13 37

matematika aplikatua



Goizero irakurri > **berria**



Horrek antiojuak! / Ze botere berezi daukate betaurreko horiek? Betaurreko marka moderno baten desfilea ere da moda berria sortu guran? Antza, ez. Urte askoan behin eta seguruen orain bizirik gaudenok gehiago ikusiko ez dugun fenomeno ezohikoa ondo eta osasunerako arrisku barik ikusteko boterea ematen dute antiojuok, ekipse anularra ikustekoa alegia. Gaur gertakari gehienengatik zergatia jakin behar dugun garria da eta kasu honetan badakigu zientifikoki fenomeno horren zergatia, baina zer demontre pensatuko ete zuten orain urte mordera horrelakorik jazo zenean? Munduaren akabua, jainkoen mezua... azalpenen bat topatuko zuten. / Argazkia: **Mikel Martínez**

Leihatila

> Maddi Albizu

Sarrera eta irteera

“Leihatila” leiho txikia da, inor gutxi erreparatzen diona. Horixe da, hain zuzen ere, zutabe xume honen bidez lortu nahi nukeena, irakurleak bere begien aurrean jazotzen diren hainbat eta hainbat gertakari ohikoak ez diren ikuspuntuetatik begiratzea. Orain dela hamabost egun alaba txikia estreinako aldiz eraman genuen eskolara, EAEko milaka eta milaka ume bezalaxe. Umea negar batean igaro zen amaren beso goxoetatik eskolara eramango zuen autobuseko zaintzailearen beso hotz eta arrotzetara. Egun horretan bertan, beranduago baina, goizeko eszena gogora ekarri zidan beste gertakari baten lekukoa izateko aukera izan nuen, zein edo zein dramatikoa: adineko jubilatu bat parke bateko bankuan eserita, itsasoari goibel aurpegiaz begiratzen ziola. Bi eszenak elkarri lotzeko tentazioari eutsi ezinik, biak prozesu beraren bi muturrak zirela otu zitzaidan. Goizeko eszenari izenburu bat jarri beharko banio “Sarrera” jarriko nioke; besteari, berriz, “Irteera”. Gizartea halako krudela da.

photoshop > Arrigunagako igogailu berria



IRITZIA

Sarritan ahazten badugu ere, gugandik oso hurbil Garoñako zentral nuklearra daukagu. Horren aurka testu hau helarazi digute Ekologistak Martxan taldeko lagunek.

Garoñaren aurka

Aurten, berriro ere, zentral nuklear zaharkitu honetaraino etorri behar izan dugu bere itxiera exijitzeko. Beste urte baten ere, zentral nuklear zaharkitu honek gizartea mehatxatu egin du bere erradiaktibitatearekin.

Argi utzi gura dugu zentral nuklearrak egoteak ez daukala energia elektrikoaren homiduraren behararekin zer ikusirik, baizik eta energia barra-barra xahutzea eta enpresa gutxi batzuetan boterea eta etekinak metatzea sustatzen duen energia modeloarekin. Ekologistak Martxanek frogatu egin du elektrizitatearen %35 aurrez daitekeela eta elektrizitatearen %19 energia garbien bidez ekoitz daitekeela, beraz badago bestelako biderik.

Espainiako Industria ministro Jose Montillak udan energia nuklearra alboratzea zentzugabekeria izango litzatekeela esan zuen, eta guk Garoñaren aurkako koordinadorakook diogu zentzugabekeria beste batzuen bikoitza kontsumitzen duten material eta tresna elektrikoak saltzea dela, zentzugabekeria energia barra-barra xahutzea bultzatzea dela, etab.

Gizarteari gogorarazi behar diogu Garoñako zentral nuklearra jadanik epea gaindituta daukan biziraupenerako eraiki zela, eta bere jabeek zein defendatzaileek zentrala behin betiko itxia onartu behar dute. Garoña txarto eta zaharkituta dago. Noiz arte onartuko du Segurtasun Nuklearreko Kontseiluak arrisku hau?

Energia aurrezte eta energia berriztagarriak oinarri dauzkan modelo baten alde egiten dugu, gizarteak energia ekoizteko metodoen aukeraketan parte har dezakeen energia modelo baten alde, gaurko energia diktaduratik urrun dagoena.

«Zentral nuklear zaharkitu hau martxan dagoen bitartean denborak gure aurka egiten du»

Gaurko beharrak asetuko dituen eta hurrengo belaunaldien beharrak hipotekatuko ez dituen energia modelo iraunkorrek ezin du inola ere energia nuklearra bere baitan eduki. Energia nuklearra ez da berriztagarria, energia nuklearra ez da segurua, energia nuklearra ez da garbia. Beraz, energia nuklearra ez da aldaketa klimatikoaren aurka-ko soluzioa ezta elektrizitatea sortzeko soluzioa ere.

Azkenik, Espainiako presidente den Zapaterori ausarta izatea eta hauteskuntetan energia nuklearra alboratuko zuelako hitza betetzea exigitzen diogu. Garoñak korrosio arazo handiak dauzka, segurtasunerako ezinbestekoak diren zatietan pitzadurak dauzka, zentral nuklear zaharrena eta arriskutsuena da, horregatik, itxi behar den hurrengo zentral nuklearra izatea exijitzen diogu Zapaterori.

Garoña itxia gizarte iraunkorrean eta naturarekin bakean bizi nahi dugunon helburua da. Zentral nuklear zahar honek martxan jarraitzen duen bitartean denborak gure aurka egiten duelako, zera eskatzen dugu berriro ere: Itxi Garoña orain! 4

Ekologistak Martxan

Testu hau Garoñaren aurkako 2005eko martxaren ondoren irakurri zen. Erredakzioan laburtu eta euskaratu dugu.



GETXOKO UDAL LEBURUTEGIA



ASIER MENTAKA

Iraganez doa denbora* beti / ALGORTAKO SAN MARTIN KALEA

* Denbora: gauzak gertatzen eta izakiak aldatzen diren bitarte mugagabea.

natura > agur, Gorrondo!

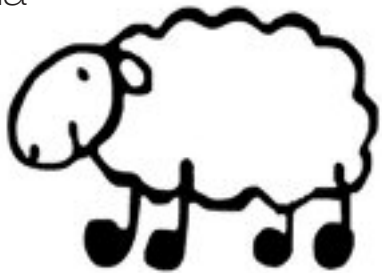


Getxo eta Berango banatzen duen Kandeluerrekaren alboan eta Berangoko aldean, Gorrondo izena duen ingurua dago. Baserri batzuei ere izena ematen die Gorrondok: Gorrondo Goikoa, Erdikoa... Getxoko hondartza baten izenak ere sustrai bera dauka: Gorrondatxe. Kontua da bazter hau orain ezagutzen dugun moduan, behintzat, laster behin betiko desagertuko dela. Izan ere, eta ezin beste modura izan, indusketa makinak sartuko dira han, eta belardi ederra zena adosatuz beteko dute. Esandakoa, agur, Gorrondo! ^m

Argazkian, Gorrondo ingurua

ardilatxa > Euskal Herriko zeinu adierazgarri berria

Gero eta auto gehiagotan ikasten da ardilatxaren pegatina. Ekimen honen atzetik euskal kultura bultzatzea helburu duen Tolosaldeko Ardilatxa kultur elkarteak dago. Oso argi esaten dute ardilatxa ez dela zezenaren kontra edota astoaren “arrebak” bezala jaio. Izaera propioa dauka eta Euskal Herriko adierazgarri bezala sortu dute. Ez da euren asmoa zeinu nazional edo instrumentu politikotzat erabiltzea animalia duin honen nortasuna. Adierazgarri kultural baino ez da ardilatxa eta animalia hau euskal tradizio eta kulturaren ondasuna delako aukeratu dute tolosarrek zeinu bezala. Gure eskualdean, Algortako Julia Learra eta Irati Moda dendetan, eta Leioako Deportes Aitorren daude salgai. ^m



www.ardilatxa.org

euskara > seinalizazioan

Kale seinalizazioa euskaratzeko lan handia egin da azken urteotan eta gaur egun gaxagoa da erdara hutsezko errotuloak topatzea. Ez gatzoz gu orain arte egindako lan hori gutxiestera, eta ez dugu esker txarrekoak izan nahi. Irakurle batek TAOaren inguruko kartelean akats bat zegoela ohartarazi digu: *amaiera* ipini barik *amaiera* ipintzen du kartel horretan. Denok erratzen gara eta aldizkari hau egiten dugunok akats batzuk ere egiten ditugu. Kontua da gure irakurlea haserre zegoela aspalditik dagoelako kartel hori hor eta akatsagatik baino inork orain arte protesta egin ez duelako. ^m



Ezkerrean, akatsa daukan kartela. Alboan, Getxoko Bentan dagoen kartela.



30 urte eman ditu Tintxuk taldeari lotuta, lehenengo jokalaria moduan eta gero zuzendaritzan

“Tintxu” Martinez > Getxo Rugby Taldeko presidentea

Agustin zen bere izena abadeak bataiatu zuenean, orain 51 urte; herriaren jakituria eskergak, ondoren, Tintxu goitizena ezarri zion algortar honi. Getxo Rugby Taldea sortu zenean, 1975ean, bera hantxe zegoen, jokalaria lanak egiten. “*Hirugarren lerroan hasi nintzen, eta urteak aurrean joan eta nik kiloak hartu ahala, pilier izatera lerratu nintzen*”, diosku. 30 urte hauetan Tintxu ez da ontzitik bajatu, eta badira 18 bertako kapitain ere badela. Jokalari emondako azken urteetan, beraren lagun batek hartu zuen klubeko presidentzia, “*eta ea presidenteorde moduan lagundu gura nion itaundu zidan*”. Martinezek baietz erantzun zuen, eta handik laburrera lagunak joan egin behar izan zuen lan kontuak zirela eta. Gehiegi bilatu barik ailegatu zen, beraz, GRT zuzentzera, eta halakoetan jazo ohi denez, dagoeneko ia hamarkada bi bete ditu zeregin horretan. Bulegoetara salto egiten zuen garai berean, zoritxarrez, lesio batek zelaietatik aldendu zuen Tintxu. 33 urte zituen, eta aldarrikatu digunez, “*jokatzen segituko nuen hura gertatu izan ez balitz*”. Orain, Ohorezko mailara atzera itzuli berri den taldea sendotu guran dabil Agustin Martinez, baina garaiak aldatu egin dira; orain hamarkada bat pasatxo arrakasta itzela lortu zuen Getxo Rugbyk, harrobi lan zoragarrian oinarrituta. “*Gaur egun, berriz, kanpoko jokalariai ekarrita indartzen gabilza taldea, onenen artean egonkortu dadin*”, dio atsekabe apur batez taldeko presidentea, “*ea lehenengo taldearen ispiluari behe mailak berritoki gorantz doazen*”. Hirugarren zatian ikusiko dugu elkar, Tintxu. ^m Argazkia: **Asier Mentxaka** / Testua: **Unai Brea**

Biotz Alai estudioan

Erbestean zegoen Eusko Jaurlaritzak eskatuta euskarazko kantuez osotutako diskoa grabatu zuten **klandestinitatean** Biotz Alai Abesbatzako lagunek **1976an Parisen**. Kanta berriez osatua, laster berrargitaratuko da disko hura

Isipilpean eta etxean gezurrezko aitzakiaren bat kontatu eta gero, Parisera abiatu ziren algortarrak euskal kantez osatutako diskoa grabatzera. Diskoa *Eusko Jaurlaritza 1936-1976* deitu zen eta Agirre eta Leizaola lehendakarien irudiak zekartzan. Biotz Alaik abestua zela berriez, inork gutxik zekien.

“Garai nahasiak ziren haiek, beldur handia zegoen, diktadorea hil berria zen... Abesbatzan gehienok abertzaleak baginen ere, abertzaleak ez zirenak ere baziren. Hala ere, oro har Jaurlaritzaren eskakizunari ondo erantzun zion jendeak eta Parisera abiatu ziren kantariak” kontatu digute Txema Batarritak eta Moito Porsetek (gaur egun Biotz Alaiko presidentea eta presidente-ordea hurrenez urren).

Besteak beste, *Gora ta gora, Aupa gizonak, Jeiki jeiki* edota *Goazen mendirik mendi* kantak grabatu zituzten Parisko Phaté Marconi estudioetan. Eta gauzak zer diren! Algeriako lagunez osatutako orkestra baten laguntza eduki zuten. Izan ere, kanten musika hutsezko bertsioak ere grabatu ziren diskorako. Lan hau ziztu bizian egin behar izan zuten algortarrek, asteburu bakarrean. Hau da, bariku arratsaldean Algortatik abiatu eta domeka iluntzerako baziren atzera etxean, kasu askotan etxean gezurren bat esanda.

“Eusko Jaurlaritza 1936-1976 diskoa isilpean banatu zen abertzaleen artean eta asko izan ziren herrian hura entzunda eus-



Biotz Alai abesbatzako kantariak, Jabi Oiarzabalen zuzendaritzapean, Urdulizko Tio Pete estudioan egin zuten grabaketa urriaren 8an

karazko kanta haiek ikasi zituztenak, neu kasurako” azaldu digu Batarritak jaunak. “Aberri egunetan etxeetan ipintzen zen eta hunkigarria izaten zen”.

Bada, disko honen berrargitalpena egiteko, jatorrizkoaren kanta haiek berreskuratu eta eta hiruzpalau berri grabatu dituzte Urdulizko Tio Pete estudioetan

«Durangoko azokarako plazaratu nahi dute diskoa»

Biotz Alaiko lagunek. 2.000 kopia egingo dituzte eta garaiko argazkiez ere jantziko dute. Gogoratu behar da orain arte Biotz Alaik sei disko grabatu dituela. Ez dadila azkena izan! m



Bidezabaleko zinta garraiatzaileak urriaren amaieran erabili ahal izango dira



%8ko malda dago Benantzio eta Bidezabal lotzen dituen aldapan

Dagoeneko badaude instalatuta Bidezabaleko aldapa neketsua igotzen lagunduko diguten zinta garraiatzaile edo arrapala mekanikoak. Oraindino ingurua txukundu egin behar dute baina udaletxetik jakinarazi dutenez, hilaren amaierarako erabili ahal izango dira. Orotara hiru zinta ipini dituzte Benantzio gurutzearen eta Bidezabal metro geltokiaren arteko %8ko malda eta 67 metroko luzera daukan ibilbidea lotzeko. Zintok 0.5 metro segunduko belozitatea edukiko dute, hau da, 18 km orduko abiadura. Neurriei dagokienez, metroko zabalera

daukate eta orduko 9.000 bat lagun garraiatuko dituztela uste dute. Zinten alde bietan babesteko jarri diren hesiak beirazkoak dira, eskubandek argia edukiko dute eta errepideari Markinako marmol beltzagaz lotuko dira. Proiektuak milioi bat euro inguru balio izan du.

Bestalde, zintek zaintzeko kamera zirkuitoa edukiko dute eta grabatutako irudiak polizia etxera bialduko dituzte zuzenean, beraz, udaltzainek denbora guztian jakingo dute zer jazotzen den zinten aurka-ko erasoak saihesteko. m

TURISMO BULEGOETARA HURBILDU DEN JENDE KOPURUAK GORA EGIN DU

Turismo bulego desberdinetara, Ereaga hondartzako bulego zentralera, Juan Bautista Zabala kalekora eta Bulego mugikorra delakora, gerturatutako kopurua %30,63 igo da aurtengo udan. Abuztuan egon dira bisita gehien eta Bizkaiko zubi inguruan jartzen den Bulego mugikorra izan da lagun gehien artatu dituen gunea. Bisitariei dagokienez, gehienak getxoztarrak izan dira (%33,13), ondoren Estatukoak (batez ere katalanak eta madrildarrak, %29,5) eta, azkenik, Estatutik kanpokoak (%15,66).



GOBELAKO APARLEKUAK EMATEKO BALDINTZAK ALDATU EGIN DITUZTE

Udal batzarrak Gobelako kiroldegiko lurrazpiko aparkalekuak emateko baldintzak aldatu egin ditu EAJ, EA eta EBren botoakaz eta PSE-EEren abstentzioagaz. Hemendik aurrera, Leioako mugatik gertu bizi den edozein getxoztarrek egin ahal izango du eskaera, baina baita gune horretan bizi barik hortxe lan egiten duenak ere.

RENAULT **ocasión**

IBILGAILU IA BERRIEN GUNEA GETXON

“0 Km” dun ibilgailuak, Ibilgailu ia berriak eta Aukerakoak. **RENAULT**en bermearekin.

Getxo I Institutuaren ondoan

RENAULT
BILBO BERRI
Biskorrek, s/g - ALGHEITA
Tel: 94 430 68 81
Jon Arraspide, 20 - DEUSTO
Tel: 94 448 39 00

Getxo Futbol Taldea

Maila guztietako jokalaria elkarrekin



Seco izeneko tabernan elkartzeko ohitura zeukan Algortako futbolzale amorratuena lagun talde batek, kirol taldea osatzeko herritarak deitu zituen 1927ko ekainaren 9an. Otalloa, Erentxun, Libano, Hormaza, Albizu, Uriarte, Lejarzegi izan ziren beste batzuen artean ekimen honen bultzatzaileak. Batzar hartan elkartearen izena (Club Deportivo Getxo), kamiseten koloreak eta bazkideek urtero ordaindu beharko zuten kuota erabaki ziren. Ia 80 urte igaro dira harrezkero eta urte hauetan guztietan Getxo Futbol Taldea herriaren ikurretako bat izan da. Bada, pasadan mendeko futbolzale haien lekukoa hartu dute aurreko goiko argazkiko kirolariek. Getxo Futbol Taldeko jokalaririk dira, kategoria desberdinetakoak (alebinak, infantilak, kadeteak, jubenilak eta lehenengo taldekoak). Guztiak goiko argazkia egiteko elkartu ziren Faduran urriaren 8an. ^m


GALEA
ASESORES, S.L.

AHOLKULARITZA
JURIDIKOA, FISKALA
LABORALA ETA KONTABLEA

Telletxe, 3 - 1. A • ALGORTA
% 94 460 95 12



GAZTEEN INFORMAZIORAKO SEI GUNE BERRI

Bekak, dirulaguntzak, lan eskaintzak, aisialdia... gazteen informazio beharra hasetzeko Getxoko Gazte Zerbitzuak sei informazio gune berri zabaldu ditu estrategikotzat jotzen dituen leku hauetan: Fadrurako ikasketa gela, Fadrurako igerilekuen sarrera, Andres Isasi Musika Eskola, Erromoko Zerbitzu Sozialen egoitza, Santa Eugenia kaleko lokutorioa, eta Aldai Patronatoaren egoitza. Ekimen honekin Gazte Informazio Bulegora jotzen ez duten gazteei informazioa ere helarazi nahi zaie. Etorkizunean gazteentzako informazio sare hau ikastetxeetara, elkarteen egoitzetara eta beste hainbat lekutara zabaldu nahi da.

Antzerki jardunaldiak

Urriko azken bi aste-akabuetan

antzerkiaren menpe egongo da Getxo



XXIII. Antzerki Jardunaldiak hileko azkenen-
go bi asteburuetan egingo dira. Hamahiru
antzerki konpainien lanez gozatzeko aukera
egongo da: txotxongiloak, umorezko ikuski-
zunak, kale antzerkia... Antzezlanak herriko 4
gunetan lekutuko dira: Getxo Antzokiko eki-
taldiak 20:00etan izango dira, Algortako
Metro plazakoak 12:30ean, Areetako Andres
Isasi Musika Eskolakoak 13:00etan eta
18:00etan, eta Algortako San Nikolas plazako
ikuskitun bakarra 22:00etan. Ikusgai egongo
diren lanen artean, *Carton Club* eta *Les Dia-
bles Noirs* (Deabru Beltzak) berba bako ikus-
kariak daude; *Agua para chocolate* gaztelaniaz,
eta *Numenes*, *Josetxu* eta *Ortzadarna*, *Joxepi
dendaria* eta *Xuridin ipotzen Munduan* euska-

san inazio
autoeskola
1951n sortua

LCC - A1 - A - B - BTP
baimenak

Telletxe, 13 / Tel. 94 460 00 45
ALGORTA

OSABIDE HORTZ KLINIKA

Arantza Etxebarria

- Odontologia orokor-
na
- Ortodontzia
- Periodontzia

Bidebarri 27, behea eskuina
ALGORTA

94 94 430 76 96



VIEJO

*kopak eta
giro jatorra*

Alangobarri, 4 Tel. 94 460 30 03
ALGORTA

Idoia Etxebarria > Donibane Tailerreko arduraduna

“Adimen urritua daukaten pertsonentzat lan egitea gizarteko beste pertsonen parean jartzeko aukera da”

Sarriena auzoan dagoen Donibane Tailerrean, adimen urritua daukaten 75 pertsonen lan egiten dute 7 monitoreren laguntzarekin. Piezak muntatu, gutunazalak gorde, ... behargin bakoitzak bere eginbeharra dauka. Karlos, esaterako, harreragilea da eta telefonoa hartzeaz arduratzen da. Hilaren amaieran eskupekoa jasotzen dute egindako lanaren truke, horrela, pertsona legez erabilgarri sentitu eta beste pertsonekin egoteko aukera daukate. Leioako Zentro hau Uribe Kostako Adimen Minusbaliotasuna daukaten Pertsonen Aldeko Elkartearena da. 25 urte daramatzate gizartean pertsona hauei laguntza eskaintzen.

«Gogo biziz etortzen dira eta sano aberasgarria da eurekin lan egitea»

—**Zein da Elkartearen zeregina?** Adimen minusbaliotasuna daukaten pertsonen zerbitzu batzuk eskaintzen dizkiegu. Helburua beraiei bizi kalitatea hobetzea da. Zerbitzu ezberdinak daude pertsona hauen eta beraiei familien beharrak asetzeko, Leioako Donibane Tailerra bezalako guneak daude, eguneko zentroak, erresidentziak...
—**Minusbaliotasun gradu ezberdinak al daude?** Bai. Pertsona batzuk lan bat egiterakoan zein eguneroko bizitzan aurrera egiteko laguntza gehiago behar dute. Beste batzuk, berriz, askoz autonomoagoak dira eta ez dute horrenbesteko laguntzarik behar.



Idoia Diego, Idoia Etxebarria eta Carlos Alonso

—**Zer egiten dute Donibane Tailerrean?** Lan mordoa. Etxeko tresna elektrikoentzako piezak muntatu, paperak tolestu, amaitutako tresnen kontrol kalitatea egin, orriak gutunazaletan gorde... Badauzkagu finkoak diren lanak, enpresa zehatz batzuentzako, eta gero sortzen doazen gauzatxoak egiten ditugu.
—**Zer ekartzen die lagun hauei lan egiteak?** Imajina ezazu. Gizarteko beste pertsonen parean jartzeko aukera da beharra. Bestalde, lanak eguneroko bizitza antolatzen du, etxetik irteteko motiboa da, beste jendearekin harremanetan jartzeko aukera. Gainera, hilaren

amaieran diru apur bat jasotzea auto-estimua handitu eta erabilgarri sentitzeko bide ezin hobe da.
—**Adimen minusbaliotasuna daukaten pertsonak gizartean integratuta al daude?** Egia da aurrera egin dela, gizartean lehen baino gehiago parte hartzen dutela, baina oraindik bide luzea dago egiteko. Ez dira gizartean, herrian, auzoan erabat integraturik dauden pertsonak.
—**Zelakoa da pertsona hauekin lan egitea?** Sano aberasgarria. Gogo biziz etortzen dira, prest daude ikasteko eta ehuneko ehuna emateko. Egin esan, nik ematen dudana baino gehiago jasotzen dut pertsona hauengandik. m

Leioako ahotsek

eta musika tresnek Euskalduna jauregia beteko dute **urriaren 23an**



Leioako Gazte Orkestrako kideak

Herriko abesbatza bi -Leioako Kantika Korala eta Leioako San Juan Bautista Abesbatza- eta orkestra bat -Leioako Gazte Orkestra- batu egingo dira Euskalduna jauregian urriaren 23an *Mass of the Children* lana interpretatzeko. Eszenatoki paregabea eta helburua are hobea; izan ere, bildutako dirua Euskal Herriko Gurutze Gorriarentzat izango da Nepalen emakumei eta gutxiengo etnikoei laguntzeko duten programa finantzatzeko.
Hiru taldeek ibilbide polita egin dute azken urteotan, eta kontzertu handi hau, beraz, ondo egindako lanaren ordaina da. Leioako Kantika Korala 2001ean sortu zen Udal Kontserbatorioaren baitan gazte abeslariak trebatzeko eta abesbatza giroan murgiltzeko. 10 eta 17 urte bitarteko 50

neska-mutilek osatzen dute taldea eta Oporton, Islandian, Baionan, Bartzelonan eta hainbat lekutako jaialditan parte hartu dute. San Juan Bautista Abesbatzak bere ibilbide luzean -1968an sortu zen eta tradizio handikoa da- lau disko grabatu ditu. Gazte Orkestrak, bere aldetik, Bilboko Arriagan eta Madrileko San Francisco el Grande Basilikan musikaturako Mozarten Requiemak kritika ezin hobeak jaso zituen.
Abeslari eta musika jole leioaztarrek John Rutter konpositoreak sortutako lana -Umeentzako Meza (Mass of the Children)- interpretatuko dute Margarita Lorenzo de Reizabalen zuzendaritzapean. Gogoratu, urriaren 23an Bilboko Euskalduna jauregian. m

ANDRAZKOEN KONTRAKO INDARKERIAREN GAINEKO MINTEGIA

Emakumezkoek jasaten duten indarkeria zer den, bere jatorria eta era ezberdinak ezagutzea, indarkeriari aurre egiteko proposamenak lantzea eta gatazken konponketan trebatzea dira hitzaldien helburua. Prozedura parte hartzailea bultzatuko da 8-18 kideko taldetan azalpenak, hausnarketa pertsonalak eta esperientzien elkartrukea tartekatuz. Mintegia Euskara Zerbitzuak antolatu du eta Bizkaiko Foru Aldundiaren eta Eusko Jaurlaritzaren laguntzarekin. Ekitaldiak urriaren 10tik abenduaren 12ra arteko astelehenetan izango dira (18:00-19:00). Parte hartzeko izen ematea Kultur Leioan egin behar da.

ZINE DENBORALDIA KULTUR LEIOAN

Udako etena eta gero, Kultur Leioak bere zine eskaintza berria aurkeztu du. Astearteetan erakusten den zineforum atalean emakumezko zuzendari buruzko zikloaren barnean *Las mujeres de verdad tienen curvas* (urriaren 18an) eta *Thirteen* (urriaren 25ean) filmak ikusi ahal izango dira. Zine Komertzialari dagokionez, *Sin City* (urriaren 15, 16, 17an) eta *La Huella* (urriaren 29, 30, 31n) pelikulak aukeratu dituzte urriaren azken asteetarako. Txikientzako aukera *Doraemon* (urriaren 29, 30, 31n) marrazki bizidunen filma izango da.

PINTURA ERAKUSKETA

Kultur Leioako liburutegia apaintzen duen horma-irudia Iñaki de la Fuentek margotutakoa da. Orain, erakusketa honen bidez artistak murala sortzeko jarraitutako urratsak azaltzen dira. Margolariak egindako ziriborroak eta argazkiak daude, eta horien bitartez, ikusleak gertuagotik ikusi ahal izango du zelan egin duen artistak aipatutako horma-irudia, espazioaren eta denboraren arteko apurketatik abiatzen den egituraketa-sistema kubista zelan erabili duen. Iñaki de la Fuenteren lana ikusi gura baduzue Kultur Leioako erakusketa aretoan egongo da urriaren 28ra arte.



**ERA GUZTIETAKO
ERROTULOAK eta
INPRESIO DIGITALAK**

egiten ditugu

e-mail: hirustab@euskalnet.net

Iparragirre etord. 90 (Avanzada) • LEIOA • Tfno. 94 480 41 15 Fax: 94 480 41 83

udondo

taberna

eguneko menua eta afariak

Lehendakari Agirre,2
T: 94 463 00 45 - LEIOA



- 0 eta 16 urte bitartean kalitatezko hezkuntza euskalduna.
- Ingelera 4 urtetik aurrera.
- Frantsesa DBHn.
- Zerbitzu ugari: autobusa, jantokia (sukaldea bertan), merienda.
- Eskolaz kanpoko ekintzak: musika, gitarra, adierazpena, saskibaloia, eskupilota, bertsolaritza, euskal dantzak...
- Frontoia, futbito zelai estaliak, berdeguneak...

Artatza Auzoa 84, LEIOA • Tf: 94.464.23.64 / 94.464.33.07
e-mail: leioa@ikastola.net • www.ikastola.net/ikasweb/leioa

Astrabuduaren alde

Astrabuduko Merkatarien Elkartek sei urte daroaz auzoko bizitza suspertu nahian. **Belen Alvarez** elkarteko presidenteak euren asmoen eta kezken berri eman digu

Eskualdeko herri guztietako merkatar

guztiek antzeko arazoak dauzkate. Ohitu-rak aldatu dira eta bezeroek gero eta gehiago jotzen dute tamaina handiko merkatalgune handietara, eta horrela, apurka-apurka hiriguneetako bizitza hiltzen da. *“Konpetentzia honi modu batera edo bestera aurre egin behar diogu, bestelakoan jai daukagu”*, aitortu digu Belen Alvarez Astrabuduko Merkatarien Elkarteko presi-

«**Merkatarien elkartek auzoko 122 denda biltzen ditu»**

denteak. *“Merkatari txikiok ezin dugu hain ordutegi zabala eduki; bestetik ere, eta hau oso garrantzitsua da, autoak aparkatzeko lekurik ezaren arazoa daukagu”*. Astrabuduko hirigunea azken urteotan izugarri hobetu dela esan digu Alvarez andreak. *“Astrabudua ederto dago, orain dela urte batzuetako egoerarekin alderatuz gero izugarri hobetu da, espaloiak zabaldu dituzte eta oinezkoentzako hobeto dago”*. Baina honek ere autoak aparkatzeko lekuen murrizketa ekarri du eta hortaz merkatariei kalte egiten die.

Hala ere, merkatalgune handiei aurre egiteko asko mugitzen dira Astrabuduan. *“Ez gara merkatar* hutsak, hori baino gehiago eskaini gara dugu. Herriko giroa ere pizten ahalegintzen gara”. Esaterako, bezeroen artean ordenadoreak zozketatu dituzte, gabonetan 3.000 euroko saria banatu, aratusteetan mozorrotu eta jaia antolatu dute, gabonetako kaleen argiztapena bultzatzu dute...

Kultur elkarrekin batera jai soziokulturala antolatu zuten iaz eta aurren (txikiagoa) errepikatu dute urriaren lehenen-



Argazkietan, Astrabuduko azken jai soziokulturalaren giroa; behean, Belen Alvarez

go aste-akabuan. Txokolate jana, berbena... hau guztia antolatu dute musu-truk herri giroa pizteko. Altxagako Merkatarien Elkarrearekin batera ere lan egin dute eta aldizkari bat argitaratzen dute Udalaren laguntzarekin. Ezin da esan Astrabuduko Merkatarien Elkartekoak saiatzen ez direnik. m

Harremanetarako:
94 467 62 26 (Belen Alvarez)



Etxebizitza sozialak

Erandioko udala **abenduan hasiko da ematen** Goikoako etxeak



Goikoan egiten dabilzan etxebizitza sozialak

Goikoa auzoan eraikitzen dabilzan lehenengo etxebizitza sozialak abenduan ematen hasiko dela jakinarazi du Erandioko udalak. Lehenengo etxebizitza horiek 75 metro koa-droko azalera erabilgarria edukiko dute; gainerako 56 etxebizitzek, berriz, 90 metro koa-drokoa. Azken horiek datorren urtearen udaberrirako amaituta egotea espero dute. Horrez gain, Andra Mari elizaren atzean egiten dauden urbanizaio hori prezio askea daukaten 52 etxe bifamiliarrekin eta merkataritza zentro eta aisildirako gune banarekin osatuko dute.

Etxebizitza sozialen jabeek Eusko Jaurlaritzaren Etxebitza eta Gizarte gaitarako Sai-

lak modu honetako esleipenak erregulatzeko ezarri zituen irizpide ekonomiko eta sozialak beteko dituzte. Irizpide horiez gain, jabeak Erandioko udalerrian gutxienez 10 urtez eroldatuta egondakoak izango dira edota udalerrian 15 urtez bizi izan diren gurasoak dauzkatenak.

Etxebizitzak modu desberdinean bananduko dira, 4 etxebizitza mugikortasun murriztua daukaten lagunentzat izango dira, 35 etxebizitza 35 urtetik beherako unitate familiarrentzat, etxebizitza 2 guraso bakarreko eta adin txikiko umeak dauzkaten familientzat, eta azkenik, gainerako etxebizitzak irizpide tradizionalai jarraiki emango dira. m

HELDUENTZAKO IPUIN KONTALARIA HILAREN 27AN

Urriaren 27an, Iñaki Lasa ipuin kontalariak munduko ipuinak ekarriko ditu Erandiora. Kantuekin nahastuz kontatuko ditu ipuinak Bokoako postetxe zaharreko lokalean, iluntzeko 8:30ean hasita, Berbots euskara elkarrekin Kultur Errotaren bidez antolatutako ekitaldian. Formatu txikiko kultur zirkuitua da Kultur Errota, Topagunean federatutako euskara elkarrekin, inguruko eskaintza kulturala aberasteko asmoz duela urte batzuk sortu zutena.

AMNESTY INTERNATIONALEN ERAKUSKETA

Urriaren 24tik azaroaren 4ra arte emakumeen aurkako indarkeria eta diskriminazioa jorratuko duen erakusketa ipiniko dute Josu Muruetan Amnesty International erakundearen eskutik. Emakumeen aurkako tortura, kalean zein etxean, emakumeen aurkako sexu-indarkeria, arazo honen sustraia, gutxiengo etnikoetako emakumeen arazoak, emakumeak gerretan... Gai hauek guztiek lekua izango dute erakuseta honetan. Amnesty Internationalek erabiltzen duen lan metodoa ezagutzeko aukera izango da.

KALE IZEN BERRIAK ERANDIO GOIKOAN

Erandioko udalak Elexalde auzunea izena eman dio Goikoako Andra Mari elizatik gertu sortu berri den etxebizitza multzoari, alde batetik, elizaren eraikinak berak duen interes historikoagatik; bestetik, Erandio Goikoako biztanleen harremanak, neurri handi batean, haren inguruan garatu izan direlako. Horrekin batera, luzaroan bertako abade izan zenaren omenez, Jesus Maria Olague "Txuma" kalea izena eroango du etxebizitzaren eta ekipamenduetarako aldearen artean sortu den kale berriak.

GOIZEAN

"Gozoki eta prentsa, gutxi denik ez
Prentsa - Fruitu lehorrak - Aldizkariak - Lixarrieriak

Orduña Mendatea 1
T: 430 22 13
GETXO

Telletxe 13
T: 460 02 88
ALGORTA

Egunkariak
prentsa eta aldizkariak

nahi izanez gero,
etxera eramaten dizugu
egunkaria!!!

Butroeko Anguleroen Elkarte

Eskualdeko **150 angulazetik gora** batzen dituen taldeak elkartearen aurkezpen ofiziala egin zuen Sopelako Kultur Etxean



Irailaren 30ean euren batzar nagusia egin zuten angulen zaleek

Oraintxe hasi berri da angula harrapatzeko denboraldia. *“Urriaren 15 aurreko lehenengo hiltetarekin hasten da eta martxoaren 15aren ondorengoarekin amaitzen da”*, argitu digu Txetxu Oliverrek, Butroeko Anguleroen Elkarteko presidenteak. *“Baina euriaren zain gaude, euria egin behar du-eta angula ateratzeko. Euria eta gaua. Angula eguzki izpiekin ezkututzen da-eta. Sasoirik onena hiltete egunak izaten da”*. Pentsa daitekeenaren kontra Butroen angularik egon badago, *“ez saltzeko beste, baina angulero bakoitzak 10-12 kilo harrapa ditzake denboraldian. Badaude”*.

Butroe ibaian angula arrantzan dabiltzan

zaleak biltzen ditu aurkeztu berri den elkarteak, *“ia han gabiltzan guztiak batu gara, 150 arrantzaletik gora”*. Isileko arrantzaleen aurka borroka ere egiten dute elkartekoek: *“Honetan dabiltzanak angula arrantzatzen lizen-*

«Angulero bakoitzak 10-12 kilo harrapa ditzake Butroe ibaian»

tzia berezia eduki behar dute eta hori guk geuk erakundearen aurrean tramitatzeko dugu”.

Elkartekoak erakunde publikoekin elkar-tu izan dira eta harremanak ondo doazela azaldu digu Oliver jaunak. Lortzeko, berriz,

oraindik ere badaukate Plentziatik Gatikaraino ibaiaren bazter guztian zehar arrantza egin ahal izatea. Kostako legeek horrela agintzen badute ere, lur jabe batzuk ez diete pasatzen uzten eta arazoak egon dira, *“batez ere, Arbinako presaren inguruan gertatzen zaigu hau”*.

Era honetako beste elkarterik ere badago gurean eta eurekin harremana badaukate Butroeko angulen zaleek, *“Orioko anguleroekin harremanetan gaude eta laster Asturiaseko eta Galiziako angula arrantzaleekin harremanetan jarriko gara, denon artean gure interesak hobeto defendatu ahal izateko”*. m

Harremanetarako: 606 042 544

cianoplan

global printers

Vila de Plentzia 6. zbk
Antigua Goll - Getxo
Tlf. 944 649 067
944 648 691
<http://www.cianoplan.es>

Reprografía

Imprimatze eta plano kopiak •
Karteak kolorez eta z/b •
Digitalizazio eta bektorizazio, automatikoa eta lagundua •
Fotokopiak kolorez eta z/b •
Era desberdinetako koadernaketak •
Plastifikazioak •
Cd eta DVD grabaketak eta inprimaketak •
ermarkaketak •

Sahararen alde

Bai udal arduradunak, bai Sahararen alde Sopelan sortu den Nuyum elkarteko gazteak oso pozik azaldu dira antolatu berri duten elkartasunezko lehenengo asteari herriak eman dion erantzunagaz. Azpikoak urriaren 1ean egin zen jaian hartu genituen irudiak dira.



Nuyum elkartekoakaz harremanetan jartzeko: 655 722 046

LAIK

Taberna

Bentatxu, 2
48600 Sopela
Tlf. 94.6760328

- Hezkuntza integrala urte 1etik 18ra artekoa
- Irakaskuntza eta hezkuntza
- Informazioa eta partaidetza
- Eleaniztasuna
- Esperientzia eta berrikuntza

Gatzarrine z/g. Sopelana
Tfnoa.: 946760266 - Email.: sopela@ikastola.net

JATETXE BEGETARIANO

- Eguneko menuak
- Asteburuetan menu bereziak

Sertutxa 4, Sopela
Telf. erreserbak: 645 732 991

Getxoko Andra Mari

Zerbitzu Estazioa

Txartel hau aurkeztzen baduzu
%50
merkeago garbituko dizugu
autoa!!!!

Bilbo-Plentzia errepidea 18. km
Getxo / Tel: 94 430 15 00

Otxandategitarrak Austrian dantzan

Irailaren 6tik 12ra, Otxandategi Dantza Taldea Austriako St. Leonhard eta Großhöflein herrietan egon zen bisitan, aspaldi dauka-eta hango taldeakaz harremana. Taldekideek dioskuenez, “astebete gogor bezain ederra izan da”. Dantza asko egin dute -sei edo zazpi bider bost egunetan- eta sano nekatu dira, baina pozik itzuli zaizkigu Euskal Herrira: “Ezin hobeto hartu gaituzte”. Iragarri dutenez, Austriako talde bien ordezkartza txiki bana etorriko da Berangora datorren udan, Otxandategik antolatu behar duen nazioarteko dantza jaialdira gonbidatu modura.

Argazkiak: **Gerhard Gruber**



Plentziako Perretxiko eta Itsaski Taldea

Azaroaren 6an, erakusketa bategaz, euren **25. urteurrena** ospatuko dute



Argazkian Koldo Ugartetxe, Luis Cuadrado, Iñaki Zabalegi eta Ramon Anasagasti. Harremanetarako: 610 952 635 / koldougartetxe@euskalnet.net

Koldo Ugartetxe taldearen zuzendaritzan dabilen kideagaz egon gara berbetan. “Herri askotako lagunak gabiltza taldean: Laukiz, Mungia, Plentzia, Andra... Denok daukagun zaletasun berak elkartzen gaitu: perretxikoak”. Baina perretxikoez gain lan esparru zabalagoa jorratzen dute gure lagunak; botanika jardunaldiak, udan antolatzen duten Idiazabal gaztaiaren leihaketa eta aste mikologikoa, arrantzan ere ibiltzen dira, etab.

Esan bezala 25 urte beteko ditu aurten Plentziako Perretxiko eta Itsaski taldeak. Horregatik azaroaren 6rako jai handia

prestatzen dabilta, horrelako urteurren batek merezi duen neurrikoa. Egun horretan herriko plazan inguruko basoetan hartutako 300 perretxiko espezieetik gora ipini nahi dituzte denon begien aurrean, guzti-guztiak ondo sailkatuak bisitariok ikas dezagun. Bestetik, gaztetxoan 25 txapelketa ere antolatu dute, horretan, perretxikoak desberdintzeko euren trebezia erakutsi beharko dute gazteek. Honez gain, taldeko kideek perretxikoz egindako makina bat pintxo mota eskainiko dizkiete plazara hurbiltzen diren lagun guztiei. Eta erne! Pintxoak musu-truk emango dituzte eta. m

URIBE KOSTAKO SKATE ARGAZKIAK GOÑI PORTALEAN

Carlos Terreros algortarra Estatuko skate argazkilaririk onenetakoa da. Berak Uribe Kostan egindako kirol honi buruzko argazki ikusgarriak erakusketa ibiltaria antolatu du UK aldizkariak. Irudi horietan azaltzen direnak eskualdeko skater gogoangarriak dira, eurentako batzuk gainera profesionalak dira gaur egun. Erakusketa orain arte Algortan, Sopelan, Urdulizen eta Gorlizezen ikusi ahal izan da. Hilaren 17tik 30era, berriz, Plentziako Goñi Portalean ikusi ahal izango dira irudi eder hauek.



TXIBERRI
edantokia
frontoi partikularra

Aita Gotzon 4, URDULIZ
T: 94 676 07 15



Ajuria
taberna

Andrés Cortina 2

ALGORTA



BASALBO BASERRIA

JATETXEA

TEL./FAX: 94 491 34 91

MARTITURRI ESTARTA 18
48993 ANDRA MARI - GETXO

basalbobaserria@yahoo.com

MERKATARITZA ZENTRO BAT
JARRIKO DUTE GORLIZKO
SAGASTIKOETXE AUZOAN

Gorlizko udalak Sagastikoetxe auzoan merkataritza zentro bat eraikitzeko proiektua onartu du EAJko zinegotzien eta PPko zinegotziaren botoakaz (EAK eta Talde Independienteak aurka bozkatu zuten). Proiektuak 33.500 metro koadroko zentroa eraikitzea aurreikusten du, horietatik 2.400 metro koadro Eroski firmako hipermerkatua izango dira, eta bertan 30 laguni (24 Gorlizkoak izan beharko dira) beharra emango zaie. Horregaz batera, zerbitzu eta ekintza ez kutsagarriak egiten dituzten enpresak ere jarriko dira gunere horretan. Gune handi hau eraikitzeko lanak urte amaiera aldean hasiko dira eta 2007an amaituko dituztelakoan daude.

EUSKERAZ OLGETAN-EK
UDAGOIENEAN ERE
JARRAITUKO DU

Mankomunitateko euskara zerbitzuak udan martxan jarri zuen *Euskeraz olgetan* programa umeen euskara erabilera handitzeko. Udagoienaren hasieragaz programa apur bat aldatu da eta jarduerak hiru egunetan kontzentratuko dira urritik abendura bitartean. Gorlizen jadanik badaude zehaztuta datak: urriaren 15a, azaroaren 5a eta abenduaren 30a, 16:00etatik 19:00ak arte pilotalekuan. Jardueren artean txikienentzako jolas bereziak, 6-12 urte bitartekoentzako puzgarriak, jolas tradizionalak, etab. daude.

MANKOMUNITATEA
Sukaldeko olioak birziklatzen hasiko dira



Uste duguna baino kutsagarriagoa da etxean erabiltzen dugun olioak

Uribe Kostako Zerbitzuen Mankomunitateak olioak birziklatzeko progama bat jarriko du martxan mankomunitateko herri guztietan. Birziklatze programa honen helburua sukaldeko olioak batzea da; alde bate-tik olioaren isuriketa gutxitzeko, eta bestal-detik, batutako olio beragaz biodieselaren ekoizpena handitzeko. Olioak, jakiak pres-tatzeko olioak baino ez, udaletxean hartuta-ko plastikozko ontzi batean batu beharko

da eta hilean behin-edo herriko leku jakin batera eroan beharko da. Programa horre-tan parte hartu gura duenak udaletxera hurbildu beharko du eta hantxe emango diote ontzia eta azalduko diote zehatz-me-hatz noiz eta nora eroan behar duen.

Bestalde, olioaren birziklatze programaz gain, mankomunitateak tabernariet beira era errazago batean birziklatzeko programa pilotoa martxan jarriko du Sopelan. m

Urr. 17 - Urr. 30

Zuon ekitaldiak iragartzeko • Posta elektronikoa: uk@aldizkaria.biz • Tel.: 94 491 13 37 • Fax.: 94 491 58 31

ZINEMA

GETXO
► **Dos Encuentros (Alan Griffin)** film laburra. **Hotel Rwanda (Terry George)**. Cinema Paradiso. Getxo Antzokia. Urriak 28, barikua. 22:00. Sarrera: 2,60 euro.
► **Madagascar** Getxo Antzokia. Urriak 30, domeka. 12:00, 17:00 eta 19:00. Sarrera: 1,90 euro.

LEIOA
► **Thirteen** Zineforuma. Auditorium. Urriak 25, martitzena. 20:00: Sarrera 2 euro.
► **Doraemon** Haur zinema. Auditorium. Urriak 29, zapatua. 17:30. Urriak 30, domeka. 12:00 eta 17:00. Sarrera: 3 euro.
► **La Huella** Zinema komertziala. Auditorium. Urriak 29, zapatua eta urriak 30, domeka. 20:00. Sarrera 4 euro.

LEIOA. MOVUARTE
► **Animacion de oro** Film laburren emanaldia. 8 film labur. Auditorium. Urriak 24, astelehena. 20:00. Sarrera: 2 euro.
► **Humores animados** Film laburren emanaldia. 9 film labur. Auditorium. Urriak 26, eguaztena. 20:00. Sarrera: 2 euro.

ANTZERKIA

GETXO ANTZERKI JARDUNALDIK
► **Aur Revoir, triunfadoreak.** Antzerkiola Imaginarioa taldea. (Euskaraz) Getxo Antzokia. Urriak 21 barikua, 20:00 / Urriak 22, zapatua. 20: 00 (Gaztelaniaz), Sarrera: 7/9 euro.
► **Xurdin Ipotxen Munduan.** Xurdin taldea. (Euskaraz). Algortako geltoki plaza. Urriak 22 , zapatua 12:30. Doan.



Gregorio Larrañaga Mañuikorta

► **Saioa**
Bertsolari beterranoak Traganarru tabernan

Euskara Zerbitzuaren laguntzaz *III. Bihotza Gazte* saioa antolatu du ALBEk, Algortako Bertsolari Eskolak. Euskal Herrian puntako bertsolari beterranoak ditugu baina sarritan gazteek lekua kentzen diete plazetan. Bertsolari eskarmentudun eta jakintsu hauei lekua egiteko, eta bide batez gazteek eurengandik ikas dezaten, era honetako saioak antolatzen hasi zen ALBE orain hiru urte. Hitzordua hilaren 21ean (barikua), Algortako Traganarru tabernan eta iluntzeko hamarretan ipini dute ALBEkoek. Gonbidatuak, luxuzkoak: Gregorio Larrañaga Mañuikorta eta Juan Mari Areitio *Gaztelu*.

• **Non:** Algortako Traganarru tabernan • **Noiz:** urriak 21 • **Ordua:** 22:00

► **Lazaro txiki / El lazarrillo.** Malas pulgas taldea. Andres Isasi Musika Eskola. Urriak 22, zapatua. 13:00 (Gaztelaniaz). 18:00 (Euskaraz). Sarrera: 3 euro.
► **Joxepi Dendaria.** Gorringo taldea (Euskaraz). Algortako geltoki plaza. Urriak 23, domeka. 12:30. Doan.
► **Niretzako! / Me lo pido!** Trokolo taldea. Andres Isasi Musika Eskola. Urriak 23, domeka. 13:00. (Gaztelaniaz), 18:00 (Euskaraz). Sarrerik: 3 euro.
► **Les Diables Noirs.**

Deabru Beltzak taldea (Gaztelaniaz). Getxo Antzokia. Urriak 23, domeka. 20:00. Sarrera: 7/9 euro.

LEIOA
► **Aguaire** Haur antzerkia Lasal taldea. Auditorium. Urriak 23, domeka. 12:00. Sarrera: 3 euro

ERANDIO
► **Circuito Caminos de Mujer** Aztiak taldea. Altzagako merkatua. Urriak 29, zapatua. 19:30.

MUSIKA

LEIOA
► **Robert Santiago & Son Orchestre Typique** Auditorium. Urriak 21, barikua. 20:30. Sarrera: 6 euro.

ERAKUSKETAK

GETXO
► **Gorka Larrea Ondarroaren argazkiak.** Erromoko Erakusketa gela. Urriaren 29ra arte.
► **Manuel de la Concepción argazkiak.** Algortako Erakusketa gela. Azaroaren 5era arte.

PLENTZIA
► **SK8 UKn. Carlos Terrerosen argazkiak** Goñi Portala. Urriaren 17tik 30era.

ERANDIO
► **Retrato de un escándalo universal de los Derechos Humanos.** Jose Murueta Kultur Gunea. Urriaren 24tik azaroaren 4ra arte.

BESTEAK

LEIOA. IKASTAROA
► **Txalaparta, pandero, alboka eta triki.** Aterpe. Hasiera: urriak 20, eguena. Amaiera: abenduak 15. Arratsaldez.

ERANDIO. DANTZALDIK
► **Los Palmeras.** Irailaren 23 plaza. Urriak 23, domeka. 17:30 - 20:30
► **Dantza Alai** Josu Murueta plaza. Urirak 30, domeka. 17:30 -20:30

aldai

TAPIZTEGIA
DEKORAZIOA
ERAKUSKETA
ETA TAIERRAK

Basagoiti etorbidea 32
Tf: 460 90 31
48990 ALGORTA

Q V S

20 ANIVERSARIO
20 ANIVERSARIO

KLIMATIZAZIO
INGENIARITZA
INSTALAZIOA
MANTENIMENDUA

Otxandategi tar Simon 114
48640 Berango, Bizkaia
tel. 94 668 15 51
Taxa. 94 66829 92
e-mail: vasa@euskalnet.net



ADITUAK GARA PINTXO ETA
BOKATA BEROETAN!!!!

BASAGOITI ETORBIDEA 51
ALGORTA



Zuhaixken orrazkerak

Udagoiena inausteko garaia izaten da, izan ere, arbolei adarrak mozten zaizkie hobeto haz daitezen. Guk, oraingoan, zuhaitzetan baino zuhaixketan ipini dugu arreta. Zuhaixketan eta lorategietako beharginek egiten dizkieten orrazkera bitxietan. Zuhaixkek, zurezko landare bizikor horiek, ez daukate zurtoin nagusirik eta lurretik paraje hazten diren makina bat adar izaten dituzte. Gizakion ulearekin badaukate nolabaiteko antzik, eta akaso, horregatik saiatzen dira horrenbeste eurekin lorezainak.

Argazkiak: **Asier Mentxaka**



Zuetako gehienok, segurantzean, ez dituzue euskarazko EIN siglak sekula entzun. Bada, askoz ezagunagoak diren gaztelaniazko INEMen itzulpena dira. Ohituta gagoz, euskaraz dihardugula ere, bigarren forma erabiltzen, oraindik ere Madrilgo Gobernuaren esku dagoen instituzioa delako akaso. Hizkuntza gorabeherak albo batera utzita, kontua da gura genukeena baino jende gehiagok joan behar izaten duela bertara izen emotera. Lana, ustez, Jainkoak Adaneri ezarritako zigorra zen jatorrian. Orain, betebeharra eskubide bihurtu dugun honetan -beste arlo askotan bezala, bide batez esateko- lanik ez edukitzea da zigorra. Uriben Kostan gero eta kristau gehiagok jasaten dutena, gainera.

Haziz doan zuloa

Kosta Rikan ere bada langabeziarik

Testua: **Unai Brea** / Argazkiak: **Asier Mentxaka**

Hiru ikastaro gune Uribe Kostan

EINK eskaintzen dituen ikastaroak, jeneralean, Bilbon emon ohi dira, baina gurean ere badaukagu baten bat. Hiru, zehatz esateko. Sopelako Ander Deuna ikastolan eta Areetako Ibaiondo akademian administrazioagaz eta bulego lanagaz zer ikusia daukaten ikastaroak emoten dira; Leioako NTP enpresan, berriz, industria astuna, soldadura eta galdaragintza arloetakoak, Areetako EINKo bulegoan azaldu digutenez.



Aurtengo abuztuko datu ofizialen arabera, Uribe Kostan 6.455 lanbako dago, hau da, populazio osoaren %4 inguru. Gixi emoten du, baina kontuan hartu behar da multzo horretan behar egiteko adinik ez daukatenak ere -bai gazteegi bai zaharregi izategatik- dagozala sartuta.

Uribe Kostako hamar herrietatik, zortziri Areetako EIN bulegoa dagokie. Hau da, guztiei, Erandio eta Lemoizeri izan ezik. Bi horietako lanbakoak Bilbo eta

«Bizkaian azken urteotan gehien hazi den EINKo bulegoa ei da Areetakoa»

Mungiaiko bulegoetara joan behar dira, hurrenez hurren, lan eske. Guk, berriz, Areetakora jo dugu, eskualde osoaren ikuspegi hoberena hantxe lortuko dugulakoan. Ana Sanz zuzendariak adierazi digunez, “gurea ezohiko bulegoa da hainbat konturi dagokionez; esaterako, ezin da langabetuaren soslai bakarra emon, denetik dagoelako, baina hemen agerikoa da goi-mailako ikasketak dauzkaten eskatzaile gehiago dagoela Bizkaiko beste bulegoetan baino”. Hala ere, gehien eskatzen -eta emoten- diren beharrak trebakuntza maila baxukoak dira, jeneralean hirugarren sektorekoak: “Beharbada administrari-laguntzailea da ge-

hien eskatzen dena;”, diosku Sanzek, “ondoren dendetako zerbitzaria, eta hirugarren ostalaritzagaz zer ikusia daukatenak. Bizkai osoan jazotzen da hori, egia esan”. Bigarren sektorea, berbarako, hutsaren hurrengoa da Areetako EINan.

Ana Sanzek eskarmentu polita dauka dagoeneko EINan, eta ondo daki zein den langabeziaren bilakaera. Dioskunez, “urte lasai batzuk eduki ditugu, baina orain asko hazi da langabezia; segurantzean Bizkaian

azken urteetan gehien hazi den bulegoa da gurea, beharbada demografia aldetik ere hazkunde handia egon delako. Oro har, Bizkai osoko hamasei bulegoetatik, langabezia gehien dagoen hirugarren edo laugarrena izaten gara gu”.

Langabetu batzarrak

Azken urteetan, lana lortzen laguntzen duten bestelako erakundeak sortu dira, Behargintza eta Lanbide esaterako. Aldi berean, hor diraute zenbait langabetu batzarrek, orain hogeit urteko industria-krisialdi bortitzaren oinordeko. Lehen baino gitxiago dira, eta ez daukate garai



Eraikuntzan behar handia dago gaur egun. Behean, Getxoko Behargintzaren egoitza.



bateko indarririk. Erandioko Langabetuen Asanbladako Jon Vecchiok dioenez, “batzar hauek desagertu egingo dira jendeak ez badu kontzientzia hartzen. Momentuz, lehen egindakoari esker inauten dugu”. Erandioko Asanbladak 35 kide inguru dauzka

eraikuntza-lanetara joaten segitzen dute, hori da-eta euren esparru nagusia. Eta beharra lortzen dute euren kideentzat. Batzuek urteak eta urteak daroez holan, lan batetik bestera baina beti batzarreko kide. “Lan falta baino”, dio Jon Vecchiok, “ge-

«Lanbako batzarrek ez daukate garai bateko indarririk, baina hor diraute»

gaur egun, eta eskualdeko indartsuena da seguruenik. Beste hiru dagoz, Getxon, Leioan eta Sopelan.

Ahul egotea ez da hilda egotea, ordea. Erandioko Asanbladak Sinn Feinen lelo bat dauka bere egoitzako horman: “Indartsuak ez garen bitartean, hobe dugu zuhurrak izatea”. Langabetu batzarrek, orain urte batzuk bezain sarri ez bada ere,

hiegizko behin-behinekotasuna dago. Gainera, jendea gehiago lan egin eta gehiago irabaztearen alde dago, euren osasuna saldu arren”. Lanbako batzarrek, bitartean, lehengoari eusten diote: ez dute ordu estrarik egiten. Garaien kontrako borroka da, inondik ere: “Badakigu galduta daukagula, salbuespena gara-eta”, biribildu du Vecchiok, ezkor. Baina ez etsita. m

Langabeziaren numeroak

Abuztuko datuen arabera, 6.455 lanbako dago Uribe Kostan. Andrazkoak apur bat gehiago dira (%57, guztira), eta gainera hala da herri guztietan, Lemoizen izan ezik. Adin banaketari dagokionez, 25 urtetik beherakoak osoaren %7,5 dira, 25 eta 44 urte bitartekoak %52,2 eta 45 urtekoak edo hortik gorakoak %40,3. Ana Sanz Areetako EINKo bulegoko zuzendariak dioenez, “lanbako gehienak iraupen luzekoak izaten dira, 40 urtetik gorakoengan batik bat”. Sektoreka, berriz, lanbakoen %65,8k (4.246 lagunek) zerbitzuetan jardun du lan barik lotu aurretik. Talderik handiena, tarte handiz. Ondoren datoz industria (%18,2), eraikuntza (%7,9), aurretik lanik eduki ez dutenak (%7,8) eta nekazaritza (%0,5).

«Areetako EINKo bulegoko zuzendariak dioenez, lanbako gehienak iraupen luzekoak izaten dira, 40 urtetik aurrera batez ere»

Ohar bat: itsasoko beharginei ez dagozkie EINKo bulego arruntak. Uribe Kostakoek, hain zuzen, Bilboko bulego berezi batera joan behar dute, beraz benetako lanbako kopurua zenbakiok adierazten dutena baino handitxoago izango da. Diferentzia, hala ere, hutsaren hurrengoa izango da segurantzean. Jakin badakigu Uribe Kostan, izenak kontrakoa aditza emoten duen arren, ez dagoela itsasoan behar egiten duen jende askorik.

Langabezia

herririk herri eta sexuaren arabera

HERRIA	GUZTIRA	GIZ.	AND.
Barrika	35	17	18
Berango	234	109	125
Erandio	976	458	518
Getxo	3.075	1.351	1.724
Gorliz	181	71	110
Leioa	1.200	480	720
Lemoiz	30	15	15
Plentzia	142	65	77
Sopelana	504	202	302
Urduliz	133	56	77

Iturria: Eustat



Harri zizelkatuak

Alfredo Aldai

Baten batek udako hondartza egonaldi berotsuetan Gorrondatxeko harrietan aurpegiak zizelkatu ditu. Ez dakigu *land art* deitzen denaren adibide bat edo naturaren aurkako eraso bat den ekintza hau. Zeuk erabaki!

GORRONDATXE HONDARTZA, 2005

[berbetan]

Kirmen Uribe orain dela 34 urte jaio zen Ondarroan. Arrantzale herri bateko seme peto legez, oso estua dauka itsasoarekiko lotura, eta horregatik harritzen gaitu apur bat azken urteetan Gasteiz bezalako hiri bat bizitzeko aukeratu izana, lehorrean lekuz kanpo balego bezala edo. Berak ere aitortu digu itsaso-minak jota ibiltzen dela batzuetan, eta hori ondo igarri da emon dizkigun erantzunetan. Itsasoa eta ura sarritan aipatu ditu berbaldi osoan zehar, adibiderik txikerrena ipintzeko ere. Hiru urteko lanaren ostean, bere lehenengo nobelaren azken txanpari ekin barri dio Uribek -geuk ere uraren inguruko erreferentziei helduko diegu, zer demontre-; *“Euskal Herrian azken boladan izandako aldaketez dihardu nobelak”*, azaldu digu, *“baita galerari buruz ere”*. Hori bai, ardatz nagusia, kontakizunaren mamia sendotzen duen bizkarrezurra, itsasoari lotutako bizimodua da. Zer, bestela? Poesia olatuakaz konparatzen du Kirmen Uribek, eta hala xe ailegatu zaizkigu guri erantzunak, uhinka, leun-leun, ahozkoan batere ohikoa izaten ez den prosa ederrak garraiatuta.

Kirmen Uribe

Idazle urtarra

Testua: **Unai Brea**

—Zelan aurkez zaitzakegu? Idazlea, poeta, itzultzailea, dena aldi berean, ezer ez...?

—Idazlea naiz, eta gustatzen zait, arrantzaleen moduan, ez arrain mota bakar bat harrapatzea, baizik eta espezie diferenteak, orain antxoatan eta orain atunetan. Poesia idaztea gustuko dut, baina baita narratiba ere.

—Kanten letrak idatzi izan dituzu inoiz. Hori izan zen zure lehenengo lana idazle modura?

—Bai, horrela hasi nintzen. Uste dut gaztetan beldurra neukala, liburuari gehiegizko errespetua agian. Poesia irakurtzen nuen oso gaztetatik, baina ez nintzen ausartzen liburu euskarrian idazten, eta kanten letrak egiten hasi nintzen. Gainera, beti eduki dut harreman handia musikariekin eta aberasgarria izan da, nire idazteko modua aldatuz joan delako letrak egiten hasi nintzenetik. Hasieran nire poesia ilunagoa zen, oso iluna, eta gero argitzen joan da.

Horretan musikak izan du zer ikusia.

—Kanten letrak idaztea literatur generoa da berez?

—Azpigeneroa. Kanta bat ez da poema bat, baina poema guztiek dute musika atzean. Migel Angelek esaten zuen harri guztiek dutela eskultura barruan, eta eskultura hori kanpora atera behar dela. Era berean, uste dut poema guztiek ere musika dutela barruan, baina kanta

“Poesiak antz handia dauka olatuekin; fikzioak, berriz, ibai baten itxura dauka”

bihurtzea diferentea da, beste gauza bat da. Kanta batek zerikusia du baladekin, koplazaharrekin... Eta koplazaharretan mundu oso bat azaltzen da hiruzpalau esaldirekin. Hori da nire ustez kanta batek egin behar duena: bizitzako egia txiki bat kontatu, baina ahalik eta hitz gutxienekin. —Harkaitz Canok zuri eta Elizabeth Macklin idazle estatubatuarrari egindako

elkarrizketa batean, ez dakit bietatik zeinek esan zuen literatura barruan, eleberrriak idazten dituen artisaua dela eta poesia egiten duena, berriz, artista. Eta poeta ailegatu egiten dela nobelagilea ailegatu ezin den leku batera...

—Hori Elizabethek esango zuen! Ez dakit, nik uste dut idazteko modua diferentea dela. Poesian esaldia bera da inportantea, erritmoa... Elementuak beste era ba-

tera daude antolatuta. Uste dut poesiak antz handiagoa daukala olatuekin; itsasotik datozen olatuak, bata bestearen atzetik. Poema bat halakoa da, esaldi batetik sortzen da eta gero, tira egiten, poema osatzen da. Eta narratiban... hara, narratiban ez, parkatu, fikzioan, edo nobelan, egiturak gehiago dauka ibai baten itxura. Norabide jakina dauka. Bere bihurgune eta

guzti, baina norabide jakina. Eta hala, poema batek indar gehiago dauka. Beti esaten dut poema on berri batek inork zapaldu ez duen hondartza bat edo zelai elurtu bat zapaltzen duela. Eta nobelak, berriz, zerikusi gehiago dauka gauzak kon-tatzearekin.

—**Ibaiaren metafora hori erabilita, esan daiteke best seller bat ur lasterrak dauzkan ibaia dela, eta *nobela ona* esaten zaion beste hori, aldiz, uraren mugimendu ia igartzen ez den ibai lasai eta zabal horietakoa?**

—(Barre) Esan daiteke, bai. Dena dela ni ez naiz best selleren kontra hitz egiteko zale. Uste dut best seller izendapen horren pean dauden nobela asko ondo idatzita daudela, eta trama oso ondo egituratuta daukatela. Kontua da niri neuri ez zaidala hainbeste interesatzen trama, irakurlea engainatze hori. Ez dut oso gustuko. Nahiago dut irakurleak kontatzen diren gauze-kin gozatzea, hizkerarekin gozatzea, eta galderak egitea bere buruari. Nahiago dut hori agertzea nobela batean, eta ez trama, hau hil dute eta nor ote da hiltzailea? Iru-ditzen zait oso erraza dela, alde batetik.

—**Baina badira gauza biak uztartzen dituzten liburuak...**

—Bai, egin daiteke, eta horretan garrantzi handia dauka ofizioak.

—**Dena den, aipatutako elkarrizketa har-tan zuk zeuk esan zenuen fikzioari erres-petua zeniola, ez zenuela zeure burua halako ur handitan sartzeko gai ikusten. Ez dakit noiz esan zenuen hori, eta oraindik hala den ere...**

—Duela urtebete-edo esan nuen, baina dagoeneko ez dut beldur hori. Nik erres-petua diot irakurleari batez ere, eta litera-turari. Ez da ahaztu behar aurretik idazle asko izan direla, eta ni esker onekoa naiz horretan. Aurretik jende askok egin du lan Euskal Herrian eta Euskal Herritik kanpo, eta uste dut idazle berri batek ere errespe-tuz idatzi behar duela, eta ez naiz modu errazean idatzitako liburuak ateratzeko

zale. Orduan, poesiaren hizkuntza ikasi dudala uste dut, eta orain fikzioaren hiz-kuntza nabil ikasten. Orain hasi naiz au-sartzen, hiru urte eta gero, denbora hori baitaramat oraingo lanarekin. Hasi egin naiz neure burua seguru ikusten, probak eta probak egin eta gero.

—**Beraz, eta azken galdera-sorta hau has-teko erabili dugun itaunera bueltatuz, poesia gatzagoa da?**

—Poesia ona egitea ozo zaila da. Poema bat zerbait bizia da, kartoi artean sartuta

kasu gehienetan.

—**Izan ere, idazleez egon ohi diren sail-ka-penen horietan idazle gazteez berba egiten da beti. Inork ez du “idazle zaha-rra” esaten, berez hala behar duela uste delako. Gazteari ipintzen zaio adjetikboa, berez behar lukeenetik aldentzen delako-an edo... Azken batean, zera esan gura dut, “idazle gaztea” esaten denean, idazle “gazteegia” esaten da?**

—Ja, ja, hasi berria esan nahiko dute, oraindik ere heldutasun faltan dagoena

“Trama bat baino, nobeletan nahiago dut irakurleak hizkerarekin gozatzea”

dagoena. Txikitan azokara joaten ginen, eta txitoak erosten genituen, eta kartoi-zko kutxetan sartzen zituzten. Poema liburu batek ere hori eduki behar du: errealitate zati bizi bat, kartoi artean sartuta. Eta barruko txitoa hiltzen bada, liburuak ez dauka hainbesteko interesik. Idazleak beti saiatu behar du hori egiten, gauza bizi bat. —**31 urte zeneuzkala hasi zinen orain egiten zabiltzan nobela idazten. Laura Mintegik esan zuen behin nobelak ba-daukala adin bat, gitxieneko heldutasun bat behar dela nobelak idazteko. Zer uste duzu? Gazteegitzat daukazu zeure burua?** —Ez, ez dut uste gazteegia naizenik lan

“Uste dut hurrengo urteetan iritsiko direla gure belaunaldiaren libururik onenak”

honi ekiteko. Urte hauetan hori egiten egon naiz, baina beste gauza batzuk ere bai. Orain sartu naiz bete-betean. Eta oraintxe sentitzen dut barruan hau egiteko indarra. Estropadetako arraunlari-ek olatua hartzen duten bezala, neuk ere olatua hartu eta hondartzaraino joan nahi dut. Momentu horretan nago. Eta bai, idazle-ak heldutasuna behar duela uste dut. Lan asko egiten dira gaztaroan, baina eskua ez dago oraindik eginda, edo bizitzari buruz-ko gogoeta edo bizipenak ez dira nahikoa

baina aldi berean gauza berriak emateko moduan dagoena, uste dut literatura beti berritzen dela.

—**Euskal Herrian idazle gazte sorta ede-rra sortu da azken urteetan, zu zeu barne. Heldutasun faltan dagoela esango zenu-ke?**

—Ez dakit ba. Uste dut belaunaldi honek ez duela -ez dugula- oraindik eman onena, eta orain arteko liburuak entsaio moduko-ak izan direla. Hala ere zantzuak ikusten dira, tarteka liburu onak ateratzen dira. Uste dut hurrengo urteetan iritsiko direla belaunaldi horren libururik onenak. Li-teraturak denbora asko eskatzen du, pen-

tsatzeko, saiatzeko, irakurtzeko... Idazle batek oinarritzko formazioa behar du lehe-nik. Eta fase horiek pasatu egin behar dira. Bestalde, inportantea da, nik neuk, eta Harkaitzek, eta Unai-k... erabakia hartu dugula idazketatik bizitzeko. Belaunaldi gaztea gara, baina erabakiak hartzen jakin dugu, jende aurrean idazle moduan ager-tzen, “idazlea naiz eta honetatik biziko naiz” esaten.

—**Ez da erraza izango halako erabaki bat hartzea...**

—Ez, oso zaila da. Baina... Duela gutxi irakurri nion Zumetari, elkarrizketa bate-an: gazteek arriskuak hartu behar dituzte, eta artista izan nahi duenak “artista izango naiz” esan behar du. Hasierako hamar urteetan oso gaizki pasatuko du, baina az-kenean etorri egingo da ordaina. Hamar urte horietan bere burua landu duelako, ikasi egin duelako, eta azkenean aurrera aterako da. Nik behintzat uste hori dau-kat, urte batzuk barru zeozer ona aterako dela.

—**Esan dugunez, musikagaz harreman handia daukazu, eta egin dituzu musika eta literatura uztartzen dituzten emonal-di batzuk, errezitatuz eta abar. Litera-turaren esparrua ez da papera bakarrik**

izan behar?

—Ez, inondik inora. Mundu mailako mugimendua dago horren inguruan, Spo-ken Word. XX. mende bukaeran poesia, tradizio guztietan, halako muga batera iritsi zen. Poetak irakurlerik gabe geratu ziren, eta gauzak aldatzen hasi ziren. Gero eta poesia errezital gehiago egiten dira, eta are gehiago, batzuek errezitalak baino ez dituzte egiten, ez dute libururik argitara-tzen. Alde batetik entzulearekin harrema-na sortzeko gogo- a dago, eta bestetik mo-mentuaren aldarrikapena, liburuaren be-raren sakralizazioaren kontra. Liburuak badu bere pisua, baina ez da hain inpor-tantea, errezital bat ere inportantea izan daiteke. Eta hor daude ere interneten egi-

ten diren gauzak, edo bideo-poemak.

—**Eta amaitzeko: euskara zaharregia da?**

—Ja, ja... Ez, zaharregia ez. Kontua da milaka urteetan iraun duela bizirik, eta polita dela duela milaka urte “ur” esaten zutela eta guk ere “ur” esaten dugula pen-tsatzea. Baina polita da ere nola joan den aberasten ikustea, nola beste hizkuntza batzuetatik hitzak hartzen eta egokitzen joan den. Ibaiaren metafora berriro hartu-ta, garrantzitsua da ibaia non jaio- tzen den, baina uste dut euskararen ibaia aberastuz joan dela, eta horregatik iraun duela hain-beste urtez. Aldatzen joan delako, hiz-kuntza bizia delako. Ez da mendi gaineko ur garbia, baina garbia ez izateak ekarri dio oraindik ere bizirik egotea. m

aldizkaria **etxean**
jaso nahi baduzu

HARPIDETZA > bete azpiko fitxa eta guri bidali

Izena.....Deiturak.....

Kalea & zenb.....Herria.....

e-mail.....Telefonoa.....

Urtero ☐ 20 euro ☐ 30 euro ☐ 50 euro ☐ beste kopuru bat euro

Kontu zenbakia (20 digito).

0000 0000 00 0000000000

UK Uribe Kostako Aldizkaria
171 posta kutxa / 48991 Getxo / uk@aldizkaria.biz
tel.: 94 491 13 37 / faxa: 94 491 58 31

32UK

UK33



Hondartza egunak

Getxoko kultur etxea argazkien artxiboa egiten dabil aspaldidanik. Orain arte milaka irudi batu dituzte eta beharrean segitzen dute. Irudi horiek guztiak arakatzen ibili gara hondartzetako argazki zaharren bila. Urtero legez, hondartza denboraldia amaitu berri zaigu; izan ere, ez dago zer eginik denboraren aurka, etenik gabe aurrera egiten du beti eta. Joan zen mende hasikerako hondartza egunak daukazue irudi sorta honetan. Guri bezala, eurei ere hondartza egunak joan zitzaizkien.

Argazkiak: **Getxoko kultur etxea** eta **Udal Liburutegia**









zineeskola

Oskar Fernandez

Brighton-eko eskola (II)

Jarrai dezagun Brighton Eskolak egindako film asmakizunak aztertzen. Aurreko zutabetxoan esaten genuen moduan, James Williamsonek, 1900ean pelikula harrigarri hau zuzendu zuen: *Attack on a chinese mission station*. Film honetan eszenen alternantzia dramatikoa agertzen da lehenengoz. Hasierako biktimak heriotzatik oso hurbil daudenez laguntza eskatzen agertzen dira, hurrengo planoan haiei laguntzera zaldiz joaten diren gudariak ikusiko ditugu. Muntaketa honi “paraleloa” deitu zitzaion. Eta handik aurrera baliabide zinematografiko hau zabalduz joan zen eta oso erabilia bihurtu zen. Baliabide honek ahozko eta idatzizko sintaxiaren “bitartean” hitzari ordezkatzten dio. Muntaketa honen bidez, aldi berean ekintza bi gauzatzen direla kontatzeaz gain, emozioa, intentsitatea, itxaropena, larritasuna eta ikusmina sentiarazten diete ikusleei. Berrikuntza hau aurrerapen zinematografiko zehatza izan zen. Ikus dezagun orain aipatutako eskolaren beste sortzaileetako bat, George Albert Smith. Argazkilari eta film zuzendari honek Georges Méliès handiak jorratutako bide berdinari jarraitu zion, baina 1900 urtean eta hurrengoan bi film aipagarri zuzendu zituen: *Grandma’s reading glass* eta *The little doctor*. Bietan baliabide berria erabiltzen du eta eszena bat plano bakar baten bidez grabatu beharrean plano desberdinetan zatitzen ditu, horrela bai bisualki bai narratiboki aberastasun handia lortzen du. 1901 eta 1902 urteen artean, Williamsonek beste berrikuntza garrantzitsu bat asmatu zuen: planoaren ebaketa zuzena. Baina azken honen azalpena beste baterako utziko dugu. ⁴

Eskaintza guztia martxan

Cinema Paradiso, Zinekluba eta Haur Zinema

urriko azken asteburuan hasiko dira

Getxoko kultur etxeak sustatzen dituen hiru zinema eskaintzak abiatzera doaz. Cinema Paradisok George Terryren *Hotel Ruanda* pelikularekin hasiera eman-go dio denboraldiari. Aurretik Alan Griffiren *Dos encuentros* film laburra eskainiko dute. Denok dakizuenez Cinema Paradisok filmak azpтитuludun jatorrizko bertsioan pantailaratzen ditu barikuro Getxo Antzokian. *“Zaleek eta adituek eskatzen dituzten kalitatezko filmak ekartzen ahalegintzen gara”* argitu digu Iñaki Elorriagak, kultur etxeko zinema ardura-dunak. *“Esaterako, orain denon ahotan dabilen Asiako zinema ekarri nahi dugu, eta adibidez, ‘Old boy’ (Park Chan-Wook) Getxon ikusi ahal izango da. Jean-Luc Godarden ‘Notre musique’ da ekarriko dugun beste pelikuletako bat”*.

«Hotel Ruanda pelikularekin hasiko da denboraldia»

Zineklubak eguaztenero, 19:30ean, eskainiko ditu pelikulak eta azaroaren 2an *Entre copas* film entzutetsuarekin hasiera eman-go dio ikasturteari. *Semen* izango da Zineklubak pantailaratuko duen beste titulue-tako bat. Abenduaren hasieran egiten den



Sin City filma abenduaren hasieran eskainiko dute

Komiki Aretoarekin batera *American Splendor* eta *Sin City* ekarriko dituztela ere aurre-ratu digu Elorriaga jaunak.

Aipagarria da aurten prezioak ez dituz-tela igo. Sarrera 2,60 euro kostatzen da. Ez dago beraz zinemara ez joateko aitzakiarik. ^m

Jakingarri

- **Non:** Getxo Antzokia.
- **Ordutegiak:** Zinekluba, eguaztenetan, 19:30ean. Cinema Paradiso, barikuetan, 22:00etan. Haur Zinea, domeketan, 12:00, 17:00 eta 19:00etan.
- **Sarrerak:** Zinekluba eta Cinema Paradiso: 2,60 euro. Haur zinema: 1,90 euro.

Ez galdu > Aupa Etxebeste!



Pasa den Donostiako Nazioarteko Zinemaldian *Aupa Etxebeste!* euskal filmak gazteriaren epaimahaiak emandako sari garrantzitsua jaso zuen. Epaimahai hau hirurehun gaztek osatzen dute eta zortzitik zazpik eman zioten aipatu pelikulari saria. Ia-ia hogei urte luze igaro behar izan dira euskara hutsean egindako film bat ikusi ahal izateko. Azkena *Kareletik* izan zen, 1987 urtean egindakoa. Asier Altunak eta Telmo Esnalek komedia atsegina, dibertigarria, baita mamitsua ere, oso era egokian zuzendu dute. Filmaren amaieran zuzendariak keinu polita zuzentzen diete ikusleei, nolabait aktoreek egin duten lan bikain eta aipagarria azpimarrazteko. Istorio honetan agertzen diren aktoreak oso ezagunak dira, besteak beste, Ramon Agirre, Elena Irureta, Pako Zagarzazu, Iban Garate eta Iñake Irastorza.

Berri Txarrak

Jaio.Musika.Hil

kaleratu berri dute, AEBetan nahastu eta masterizatu duten euren azken diskoa



Lekunberriko taldea 1994an hasi zen musikan lehenengo urratsak ematen

“Ilusioz beterik gaude kantu berriak entsaiatzen. Gure bosgarren diskoa uztailean grabatu dugu eta abuztuan Ameriketan egon gara, Kansaseko Black Lodge estudioetan. Han, Ed Rose ekoizlearekin batera diskoa nahastu dugu. Ed Rose ezaguna da, Coalesce, The Get Up Kids edota Kurt Cobain berarekin lan egin du-eta. Masterizazioa, berriz, New Yorken egin dugu. Hau ez da disko honen inguruan egongo den sorpresa bakarra izango...” Horrelako gauzak diote Berri Txarrak taldekoek euren weblog-ean. Izan ere, oraintsu argitaratu den

euren azken diskoa egiteko saiatu ez direnik ezin da esan.

Lekunberriko nafarren talde honek 1994-an eman zituen lehenengo urratsak eta harrez-kero gora egin du etengabe. Bost disko, ehun-ka emanaldi (asko atzerrian)... Rock alternati-bo deitzen den horretan erreferentziatzko tal-dea da Berri Txarrak. Metal doinuak hardko-re ikutuekin jorratzen dituzte. Hala ere, taldea garapen geldiezin batean murgildua dago eta azken lan hau horren lekukoa da. ^m

www.berritxarrak.net

diskoak

Cripple crow
Devendra Banhart
XL/Everlasting



Azken hippya dela esaten dute eta izena jainko hindu baten omenez ipini zioten gurasoek. Kontua da oso denbora gutxian danon ahotan ibiltzea lortu duela Venezuelan sustraiaik dituen AEBetako kantari honek. Bere laugarren disko hau jatorri latinoa duten melodiekin bete du Devendrak. Pertsona zintzoa, handikeriarik gabekoa dela diote adituek. Aukera bat eman diezaigun!

Mundurako ateak
Arima Beltza
Gaztelupeko Hotsak



Mungiako Lamiña estudioetan grabatu dute beren hirugarren lana elgoibartarrek Natxo Libertyren adurapean. Arima Beltzak *Blues sustraia* bere aurre-ko lanean egin zuen bezala roc-kerantz jo du oraingoan ere. Eta bluesa albo batera uzten ez badute ere, riff indartsuek osat-zen dute cd berria. Horren lekuko da lan berriaren hasiera rockeroa, lehen hiru kantek 70eko hamar-kadako rock usaina dute-eta.

Hondartzan
Makala
Metak



Mikel Unzuurrungaga Schmitzek, “Makala” ezizenez ezagunagoa, bere bigarren diskoa dakarkigu. Makina bat kolaborazio, remix eta sesio egin ostean disko-jartzaile, baxu jole, abeslari eta promotorea den zarautzar honek dantza erritmoak dakarzkigu bere lan berrian. Reggae, drum’n’bass, latin eta funk erritmoen nahasketak...

Diskoa >

Señor no-ren azkena



Eskarmentu handiko rockanroll bandak *Señor Si* disko berria kaleratu du Gaztelupeko Hotsak diskoetxearekin. Donostiako Bukowski txoko ezagunean grabatu zuten akustikoa baina aldi berean indartsua den diskoa. Horrela, talde honek bere alde lirikoena atera du disko dotore eta zuzen honetan; betiko gordintasuna galdu barik. Bestalde, hasi dira dagoeneko kontzertuak ematen eta biratxoa egingo dute Alemanian.

abesbatzak >

xxv. aste korala

Urriaren 26tik 29ra bitartean Getxoko XXV. Aste Korala egingo da. Lau herrialdetako abesbatzak etorriko zaizkigu Getxo Antzokira euren erreperitorio polifonikoa eskaintzera. Algortako Biotz Alaik hilaren 26an (eguztena) abestuko du; biharamunean, hilak 27 (eguen), Alemaniako Calmus Ensemble taldeak kantatuko du; hilaren 28an (barikua) Poloniako Warsaw Universityren txanda izango da; eta asteari amaiera emateko, hilaren 29an (zapateria), Norvegiako Schola Cantorume-ek bisitatuko gaitu. Emanaldi guztiak 19:30ean hasiko dira.

etorri
eta
ikus!!

ORIXA

liburudenda

Alangoeta 8 (Euskal Herria kalearekin bat)
Tfn.: 94 491 23 79
Algorta

Getxoko Andra Mari
Zerbitzu Estazioa

Txartel hau
aurkezten baduzu
%50
merkeago
garbituko dizugu
autoa!!!!

Bilbo-Plentzia errepidea 18. km
Getxo / Tel: 94 430 15 00

**GALEA
ASESORES, S.L.**

**AHOLKULARITZA
JURIDIKOA, FISKALA
LABORALA ETA KONTABLEA**

Telletxe, 3 - 1. A • ALGORTA
% 94 460 95 12

[liburuak]

Canoren ipuinen itzulera

Lasarteko idazle gazteak **Neguko zirkua** bilduma kaleratu du **Susa** argitaletxearekin

Poesia liburu batekin eman zen ezagut- ztera Harkaitz Cano, *Kea behelainopean bezala*-rekin (Susa) hain zuzen. Haren os- tean, ipuingintzari heldu zion Lasarte- koak, hainbeste miresten duen Raymond Carverren urratsei jarraiki. Halaxe iritsi zi- tzaigun *Telefono kaiolatuak* (Alberdania) bilduma lehenik, eta *Bizkarrean tatuatu- riko mapak* (Elkarlanean) zein *Pauloven txakurnak* eta *Erradiobiografiak* (Erein) li- buruxkak ondoren. Berehala antzeman genuen Carver maisuaren ikasle aurrera- tua zela Cano, ezin hobeto moldatzen zela istorio laburrak asmatzen eta idazten, ipuingintza berezko generoa balu bezala. Baina bestelako generoak landu nahi izan zituen ondoren, nobela, kronika, poesia berriro... Baina ezin ipuinak ahan-tzi. Zo- rionekoak gu, istorio laburrekin itzuli bai- ta gipuzkoarra literatur plazara. *Neguko*

«Canok bere ipuin bildumarik biribilena osatu duela uste du Jon Alonsok»

zirkua, halaxe titulatu du bilduma berria, Parisko Cirque d’Hiver gogoan. Leku har- tan gauza aipagarri asko gertatu ziren, esa- terako Jose Teixidorren aurkako borroka irabazi zuen Paulino Uzkudunek 1924an.



Argazkian, Harkaitz Cano

Canok zirkuaren inguruan dituen oroitz- pen pertsonalek ere eragin dute izenburu horren aldeko hautuan. «*Eta negua, zergatik? Hotz direnean, pertsonaiek txorakeria gutxiago esaten dituzte*». Soberako hitzak saihesteko «tresna narratibo gisa funtzionatzzen du», horrenbestez, neguak. Jon Alonsoren abu- ruz, Harkaitz Cano «*egungo euskal literatura- ren erreferenterik handienetakoa*» da, eta *Ne- guko zirkua* bere liburutik biribilena. Joseba Sarrionandiaren *Narrazioak*-ek bezala, Ca- noren lanak zer esana emango duela uste du Alonsok. ^m

liburuak



Maitagarrien hiru ipuin
Gustavo Martín Garzo
Elkarlanean

Maitagarriak garrantzitsuak dira munduan, horiei esker edozer gauza delako posible; adibidez, desira eroenak edo idazle batek maitagarrien istorioak kontatzea. Maitagarri barik bizitza ez litzateke izango gustatzen zaigun modukoa: alaia, tolesgabeya.



Emakume ezezagun...
Stefan Zweig
Igel

Emakume ezezagun baten gutuna Stefan Zweig-ek idatzitako nobelatxo labur baina handia da. Gutun luze eta gartsu batek osatutako nobela honetan, emakume batek, hil baino lehen, bere bizitzako amodio handi eta bakarra izan dela adierazten dio R. idazleari.

[kirola]

Zaldiakaz maiteminduta

Zaldi gainean ibiltzen eta zaldiak maitatzen irakasten du Getxon **Gabriela Lopez Arostegik**



Gabriela Lopez Arostegi eta Itxaso, bere alaba. Harremanetarako: 685 724 293

“Txikitatik *baserri giroa, animaliak, natura izugarri gustatu izan zaizkit. Aitarekin hana eta hona ibiltzen nintzen txikitari, beti natura eta baserrien inguruan. Horrela zaletu nintzen eta zaldian ibiltzen ikasi nuen. Gero zaldi-eskolak emateko titulu ofiziala ere ateratu nuen”.*

Zaldi gainean ibiltzeko era desberdinak daudela argitu digu Gabrielak: “*Lehiaketeta- rako hipika da bat. Zaldi oso garestiak eduki behar dira, uniformea eta hori guztia. Niri mundu hori ez zait gustatzen, beste era batera ulertzen dut kirol hau. Zaldi gainean ibiltzea bere osotasunean hartzen dut nik, hau da, ikui- luak garbitu, zaldiarekin harremana, paseoak eman, naturak eskaintzen diguna gozatu, gal- zorian dagoen baserriaren giroa eta kultura ezagutu eta berreskuratu... Hori guztia da niretzat zaldi gainean ibiltzea”.*

Bada iaz, beste zaldi-eskola batzuetan ibili eta gero, Getxoko Iberre baserriaren (Zien- toetxe 19) alboan zalditegia ipini eta hantxe

hasi zen Gabriela bere eskola bereziak ematen. Zazpi abelburu ditu; pony bi -umek ikas deza- ten- eta bost zaldi. Pista txiki bat ere badauka hasiberriek lehenengo urratsak ematen ikas deza- ten. Gaur egun 25 bat lagun dabilta han ikas- ten. Irteerak egiten dituzte ingurura eta baita hondartzara ere. “*Gero eta leku gutxiago daukagu zaldian ibiltzeko, gizarte eredu honek ez dakit no-*

«Lehiaketen mundua ez zait gustatzen, beste era batera ulertzen dut kirol hau»

na eroango gaituen”. Izan ere, bere eskolara doaze- nei zaldi gainean ibili ez eze, erlajatzeko denbora bat ere eskaini gura die Gabrielak.

Kirol hau garestia delako ustea dago baina ez da horrela izaten, behintzat, Gabrielare- nean.“*Ordubeteko klasea 10-15 euro inguru kostatzen da. Baina gero dena hitz egin daiteke. Familia osoa edo bikote bat badator beste sal- neurri batzuk daude”.* ^m

BISITATU GURE DENDA!

MOROTXO

Kantxa Kirol moda

350 M²
KIROLERAKO GUZTIA!!

**URIBE KOSTAKO
KIROL DENDA**

**TORRENE 4, ALGORTAKO AZOKA
48990 ALGORTA / TF. 94 491 18 82**

ETXeko ELEKTROTRESNEN KONPON-
Lacofris, s.l. SERVICEC

- MARKA GUZTIAK
- 24 ORDUTAN ERANTZU-
NA
- 3 HILABETeko GARAN-
TIA
- 25 URTEZ ZURE ZERBITU-

& 94 430 52 00 Kasune, 18 • ALGORTA

BEROGAILU ETA ITURGINTZA

T: 430

HIRURAK

Sarrikobaso 15

Jon Garai > surflaria

“Gazteagoa banintz profesionala izaten ahalegindu nintzateke”



“Ez naiz batere erregularra, urte batzuetan oso ondo jarduten dut eta beste batzutan txarto”.

Arrigunaga ingurukoa izanda, ez da harritzekoa Jon Garai gaztetatik skatean jardun izana. Beste asko bezala, gurpildun oholatik gurpil bakora igaro zen, surfera alegia. Arrakastaz gainera: urriaren 1ean, Sopelan, bigarren ez irabazi zuen Euskal Zirkuitua, sailkapenean aurretik zeuzkan hainbat aurkari gaindituz. Hala ere, Garaik beste bide batzuetatik bilatu du bizimodua, suhiltzaile izateko ahaleginean dabil eta.

—Ahalegindu zara profesionala izaten, gустatuko litzazuke?
—Zailagoa da urterik urte, gero eta maila hobea dagoelako. Oraintxe bertan, esaterako, surfarekin gura baduzu bizimodua atera mundu osotik ibili behar duzu, eta oso ondo egin behar duzu gainera. Egia esanda, gazteagoa banintz, 20 urtekoa-edo (orain 27 dauzkat), gehiago ahaleginduko nintzateke. Baina inoiz ez naiz guztiz ahalegindu, nahiko lasai hartu dut kontu hori.
—Elkarrizketa hasi aurretik diru apur bat

irabazten duzula esan diguzu...
—Bai, badaukat esponsorren bat edo beste. Arropa-markak, betaurreko-markak...
—Orduan, zein da profesionala izatearen eta zuk egiten duzunaren arteko muga? Profesionalek ere hortik jasotzen dute dirua...
—Ez dakit ba... Diru gehiago irabazi, surf besterik ez egin, erreportajeak, argazkiak, txapelketak, urte osoa bidaiatzen ematea... Norberak aukeratzen duena.
—Hori oso gogorra da, ezta?

—Bai, gorputzerako nahiz gogorako. Esaterako, AEBetaraino joan, lehenengo proban kanporatua izan eta etxera itzuli beharra oso latza izan behar da.
—Badaukazu prestatzailerik?
—Nik ez. Batzuek badaukate, Acero anaiek esaterako. Ordu asko egiten dute harekin.
—Eta horrek asko laguntzen du?
—Bai, seguru lagundu egiten duela, diziplina ematen duela.
—Diziplina aipatu duzu. Kanpotik ikusten dugunok, sarritan, surfak eta diziplinak zer ikusi handirik ez daukatela pentsatu ohi du-

«Batzuetan, baliteke epaile batek eskuzabalegi epaitzea bere surflari kutuna»

gu. Bizimodu alaia dela, eta abar. Surf egiteko diziplina handia behar da?
—Goi mailan bai, bestela ez zara inora ailegatuko. Orain oso maila altua dago, lehen esan dizudan bezala, eta gauzak serio hartzen ez dituenak jai dauka.
—Eta lehia handia al dago? Beste ohiko irudi bat adiskidetasuna da, rollo ona delakoa...
—Eta badago rollo ona, baina baita, uretan, lehiakortasun handia ere. Uretan ez dago kanpoan beste lagun.
—Epaileak objektiboak izaten dira puntuazioak emateko garaian?
—Ahalegindu egiten dira. Batzuetan baliteke zeozer arraro egotea, epaile batzuek esku zabalegi epaitzea euren surflari kutuna.
—Izenak lagundu egin dezake, orduan...
—Inoiz, seguru baietz. Apur bat, bai.
—Eta lagundu egiten dizu zuri?
—Ez dakit ba, ez naiz batere erregularra, urte batzuetan oso ondo jarduten dut eta beste batzuetan txarto. Ez dut uste horrek gehiegi laguntzen didanik. m

Esakere > “Lehenera yo”



Gaur egun nongure eta nozgu deku aurrerakuntze eta modernotasune, batez bere artefaktu barriten, baia sarri pentsa lei izakera aldetik ez garala gizon-emakumek askorik aldatu aspaldi honetan. Ona da hori ala txarra? Ezin dako erraz erantzun horri, ze argi dago batzuten pozago gabiltzezela "lehenera yota", ohitura "zibilizaduk" albo batera itxite eta atxiñeko izakereagaz bat eginte.

Esakera hau R.M. Azkuek baturiko da, eta beran “Euskalerriaren Yakintza” behar handin topako dozue.

Gureberbakere66

BERBA JATOR BATZUK (XVI)

Berbakere 64n mailegu batzuk, hau da, erderatik harturiko berba batzuk, ikusi genduzen, gure euskeran aspalditik eta modu jatorran erabilten direzenak. Berbakere honetan aurrera egingo dogu horrek maileguk ikusten.

Testua: Xabi Bilbao

• **abrosidu (ad.):** Zeozegaz edo nonogaz kokoteraíño amaitute.

—Txakurrek abrosidu in gaituz beran áusikez ta erregála in dotzu léngusuri.
—Leku onan dauke etxe baia abrosidúte dauz tráfikuez.

• **agarradan (adlg.):** Beste euskera batzuten 'borrokan' edo 'burrukan'.

—Eztire kapaz alkarréaz égoteko agarradan iñ barik.
—Ondo konpónduten direz jokon, baia aldagelan barrun agarradan ikus daudez sarriten.

• **akabu (iz.):** 'Amaiera' esateko erabilten da, baia sarri 'amaiera txarrena' edo 'egokera txarrena' esan gure dau.

—Oíñ bokadillu bet yangozu?
Akaburik ezteko zure yan gurek!
—Hemen txakúrtxuk bere gu baiño hobeto yantzíte darabillez! Hau akabu da!

Ganera, **akabun** erabilten da 'azkenean' esateko, eta **akabuko** 'azkenengo' esateko:

—Akabun ulertu dau, baia ondo kostáta.
—Eztu ikusi kasik ezer, ze *akabuko* lékun egon gara yarríte.

• **arríma (ad.):** Erderaz lez, nonoren edo zeozeren ondora etorte adierazoteko erabilten da, baia gure euskeran esangure zabalagoaz eta kasu gehiagoten erabilten da erderaz baiño:

—Kópetik eliminata lotu zírenetik arríma bere ezta iten Sanmamesera.
—Fama handíez etor da, baia eztako kasik iñor arríma kantáldire.

Beste horrenbeste esan leíte **apárta** aditzen ganera: erderaz baino kontestu gehiagoten erabilten da gure berbakeran.

—Horrek aktore famosok sarri ezkondu ber, ze *apárta* bere behingon iten direz.

I

Iñaki Bitxitegia

OMEGA, LONGINES ETA TAGHEUER
AGENTZIA OFIZIALA

Villamonte plaza T: 4302345

Algorta

Zure publikizitatea hemen
Zure publikizitatea hemen
Zure publikizitatea hemen

94 491 13 37

Errotalde ileapaindegia

HARTU TXANDA TELEFONOZ!!

T: 460 38 90

Errotalde 18A / ANDRA MARI, GETXO

GARRO



GIZONENTZAKO

MODA

Telletxe 5
ALGORTA
T:

María Jesús

ILEAPAINDEGIA ETA EDERGINTZA

Alangobarri 10
T: 4910821
ALGORTA

HARTU TXANDA



gaizka escudero / basalbokoa

Buzkentza

hostopila

Erraz eta gonbidatuen aurrean primeran lotzeko platera proposatzen dizuet. Hasteko hostopila (edo hojaldrea) buzkentza eta pikilozko piper gorriekin bete. Hostopilak izozturik saltzen dituzte, horiexek erabiltzen ditut nik. Arrautz bat irabiatu eta hostopila brotxa batekin pintatu. Labean sartu eta egin. Bestetik, saltsak prestatuko ditugu. Lehenengo porruzkoa. Ondo txikitu barazkia eta gurinarekin zartaginean su eztian bigundu. Gero esnegaina, pipermina eta koñak apur bota eta saltsa loditu arte sutan eduki. Bigarren saltsa segituan egiten da. Pikilozko piperrak eta esnegaina ontzi batean sartu eta irabiagaluarekin nahastu. Pipermin apur bat ere bota. Platera aurkezteko ipini erdian hostopila, alde batean porrru saltsa eta bestean gorria. On egin! m

osagaiak

hostopila • buzkentza • pikilozko piperrak • porruak • gurina
esnegaina • koñaka • pipermina



itsaso arana / jolastokikoa

Cavernet

sauvignon

Mahats baltz hau izugarri estimatzen dute ardaozaaleek. Frantzian du jatorria eta Burdeoseko ardao baltz gogoangarrien lehengaia da. Esan behar da berezkoak dituen ezaugarriengatik, ardao onduak edo krianzazkoak egiteko primerakoa dela. Pikota kolore iluna dauka, aldakorra landatzen den eskualdearen arabera. Tanino indartsuak dauzka eta sudurrean bioleta lorearen aromak. Jatorria Frantzian daukan arren beste leku askotara oso ondo egokitu da, eta esaterako, Nafarroan, Penedesen edota Ribera de Dueron ardaoak egiten dituzte *cavernet sauvignonekin*. Errioxan modu esperimentalean baino ez dute landatu, izan ere, Errioxako jatorrizko izendapenak ez du mahats mota hau onartzen. Euskaldunontzako oso erraza da caverneta igartzea, sudurrean ondo ezagutzen dugun piper berdearen usaina ematen du eta. m



Kaixo taberna

Luxuzko menuak Algortan



Goian ezkerrean, Jose Iturbe bere lan taldeagaz batera

Nekez aurki daiteke eskualdean kalitate-prezio erlazio egokiagorik daukan menua jateko lekunik. Orain dela zazpi urte Jose Iturbek atzera zabaldu zuen Algortako Kaixo taberna. Iturbek eskarmentu handia dauka ogibibe honetan, izan ere, 25 urtetik gora eman ditu leku desberdinetan sukalde lanetan. “*Ni ikasbidez ez naiz sukalalaria, txokoetan ikasi nuen kozinatzen eta era horretako platenak egiten ditut, besterik egiten ez dakit eta*”. Jakintza hori egunero Kaixon eskaintzen diren menuetan igarriko du bezeroak. Ez da normala eguneko menu batean (10 euro inguru) horrenbeste maitasunez prestatutako txipiroiak, makailoa pil-pil eran edota lupina aurkitzea. Ez da normala ere, eguneko menu bat jateko oihalezko mantelak, zapiak eta ardao edateko kopa

dotoreak eskaintzea. Leku askotako kartan baino askoz gehiago disfrutatzen da eguneko menua Kaixon.

Hau lortzeko sukaldean lan handia egin behar dela aitortu digu Iturbe jaunak, osterantzean, ez dago modurik. Sukalde lan horixe ere barran eskaintzen dituzten kazolatxoetan igartzen da. Pintxorik ez dago han, Kaixoko sukaldean prestatutako kazolatxoak baino ez: salpikioiak, otarrainskak, piperrak, albondigak... Guztia mimo handiaz egina. Asteburuetan eguerdian menu berezia eskaintzen dute (22 euro) baina aurretik deitu ezean ez duzu lekunik aurkituko. m

KAIXO TABERNA
Algortako etorbidea, 53 behea - Algorta
T.: 94 491 11 68



galdaretxe

- Maidagan, 35 GETXO Tel. 94 491 11 25
- Mayor, 17 AREETA Tel. 94 464 77 29
- Sabino Arana, 67 LEIOA Tel. 94 464 40 58
- Telletxe, 11 ALGORTA Tel. 94 460 32 14
- Sabino Arana, 9 SOPELA Tel. 94 676 11 01

OSABIDE HORTZ KLINIKA
Arantza Etxebarria

- Odontologia oroko-
- na
- Ortodontzia
- Periodontzia



Bigabarri 27, behe eskua
ALGORTA
94 94 430 76 96



Asador Goiezt



- Zabalik egunero
- Eguneroko menuak
- Enpresa menuak
- Menuak norberaren gustura
 - Egunero karta berezia
 - Gaez dastatzeko menua
 - Jaun hartze bazkariak
- zure gustura prestatzen ditugu.

Aretxondo 14
Algortako Portu Zaharra / Getxo
Erreserbak: 94 491 25 93

TXIKI-AUNDI KAFETEGIA
ezagutzen al duzu?
herriko pintxorik onenak ditugu
etorri eta probatu!!
Amezti, 10 / T: 94 460 57 57 - ALGORTA



VIEJO

kopak eta giro jatorra

Alangobarri, 4 Tel. 94 460 30 03
ALGORTA



JOKIN GARATE BAYO
Neguriko Etorbidea 9
T: 491 14 87
48990 NEGURI

KIMETZ GARATE AZURMENDI
Aingeruaren etorb. 4B
(sarrera, Jata Mendia) T: 460 01 87
48990 GETXO



Taberna Berri

Sarrikobaso 4 - ALGORTA
Tf.: 944 306 493



Arasa

Sukalde eta Komunetarako Ekipamendu Osoa
Barnekaldeen zaharberritzeak eta dekorazioa



Sarrikobaso, 44 • 48990 Algorta
Tel/Fax: 94 430 11 91



prentsa • aldizkariak
GETXOKO KIROI. PORTUA
Arriluze z/g • Tel.& Fax: 94 491 53 21
ALGORTA • GETXO

BATIZ KRISTALDEGIA



- BIDRIERAK
- GRABATUAK AREA TEKNIKAREKIN
- IZPILU ERRALDOIAK
- INSTALAZIO OROKORRAK
- FUSIN

Illeta z/g (Sarrikobasoerikin bat)
T:94 430 69 42 /ALGORTA

GOIZEAN



“Gozoki eta prentsa, gutxi denik ez
Prentsa - Fruitu lehorrak - Aldizkariak - Litxarriak

Orduña Mendatea 1
T: 430 22 13
GETXO

Telletxe 13
T: 460 02 88
ALGORTA

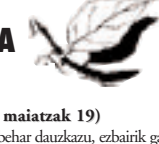
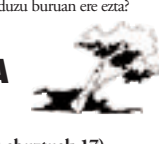
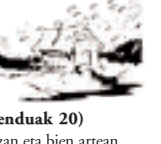
UK aldizkariak
kazetariak
behar ditu



curriculumak bidaltzeko

UK Uribe Kostako Aldizkaria
171 posta kutxa / 48991 Getxo
uk@aldizkaria.biz
tel.: 94 491 13 37

[horoskopoa]

URA t  (Abenduak 21 urtarrilak 19) Ez duzu beragaz sekulan berbarik egin, urrunetik begiratzen diozu, urrutitik irrabarre... haren izateko modua zeure buruak eraili du, zeure nahien arabera. Asmatutako irudiaz maitemindu zara, azkenean zeure gezurrak ere sinestuko dituzu!	OTSOA t  (Urtarrilak 20 otsailak 18) Zeozer lortu gura duzunean bildots aurpegi irribarretsu hori ipintzen duzu. Askotan eskuartzen duzu eskatutakoa, baina dagoeneko inguruko zenbait konturatu dira ardiarruz jantzitako otsoa zarela. Eskatzea eta ematea neba-arrebak dira, batzuetan haserretuta badabiltza ere.	ADARRA t  (Otsailak 19 martxoak 20) Denbora larregi ematen duzu gogoetan... gertatutakoen zergatiak bilatzen, arrazoiak aurkitu nahian. Alabaina, jazotako asko beste askoren ondorio dira eta den-denak ez dituzu sekulan ezagutuko. Egin ezazu egin behar duzuna! Eta kitto! Eta ez ahaztu: ez horrenbeste pentsatu!
AITZURRA t  (Martxoak 21 apirilak 19) Heldu gerriitik lagunak, oratu elkari gogor eta erdu udazkenaren koloreak gozatzera. Nork dio primerako parandak udan bakarrik izaten direla? Lehenago ere esan dizugu, gakoa konpainia dela! Ea noiz ulertzen duzun hori behingoz!	HOSTOA t  (Apirilak 20 maiatzak 19) Hainbeste eginbehar daukazuz, ezbairik gabe baten batzuk ahaztu egingo zaizkizula. Horregatik zuhur jokatu duzu eta eskuan idatzi dituzu betebeharetako batzuk. Aizu, baina beso osoa daroazu idatzita! Zeozer gorde beharko duzu buruan ere ezta?	EGUZKIA t  (Maiatzak 20 ekainak 18) Iraila ere galdu da denboran eta bada garaia zerbait egiten hasteko. Zergatik ez duzu ikastaro, lantegiren... batean izena ematen? Ozeano bete eskaintza dago, ziur zure gustukoren bat aurkituko duzula. Hori bai probetxugarria izan dadila!
GARIA t  (Ekainak 19 uztailak 18) “Denbona baliagarri larregi xahutu dut dagoeneko”, idela hori darabilzu azken boladan buruan. “Mugen gainetik irristatzen ibili naiz”. Orain loratutakoak iraganeko eguzkari esker egin dutela deritzozu. Gaurko itzalek ez dizute zeruaren urdina ikusten uzten.	LASTOA t  (Uztailak 19 abuztuak 17) Bihotzaren aurrean semoforo gorria ipini duzu. Ezin igarri horren esangura: taupada organoa dagoeneko okupatuta daukazula ala printze/sa urdina izan ezean atak ixita daukazula? Ateak ixiz gero, ezingo duzu ikusi nor dabilen ate joka?	IRATZEA t  (Abuztuak 18 irailak 16) Kontzertuz kontzertu ibiltzea gozarena da zuretzat. Alabaina, gor gelditzen hasi zara, erraz irudika liteke zure zahartzaroa: “zezezeze? Egin berba alnuzcuago, hurbilagoitik...” ; “Ama, aititek ez du bapere entzuten!”; “Gaztean bozgomagailuari pegatu ibilitezagatik da hori”.
META t  (Irailak 17 urriak 16) “Egunaren ilargia eta gauaren eguzkia...” sasipoeta bihurtu zara maiteminduta zabilzanetik. Hala ere, aitortu beharko zenuke askotan zeuk ere ez dituzula ulertzen olerki horiek... Gehienetan esanahia esateko modua baino esanguratsua da!	HAZIA t  (Urriak 17 azaroak 15) “Deusetako on ez denik ez da” dio esakerak. Ondo dakizu zertarako zaren gai zu, baina “nik ez dakit, ez dut ulertzen, dakien batek egiten badu hobeto!” esanda ezer egin barik gelditzen zara, alfer hori!	NEGUA t  (Azaroak 16 abenduak 20) Biak pare-parean izan eta bien artean bakarra ezin aukeratu, bata zein bestea daukazu gogoko: bata guapoa da, bestea izugarragai jatorra, bata harroputza, bestea gozoezia... “Tentazinoak erakusten nor dan nor”, jarri itzazu proban!

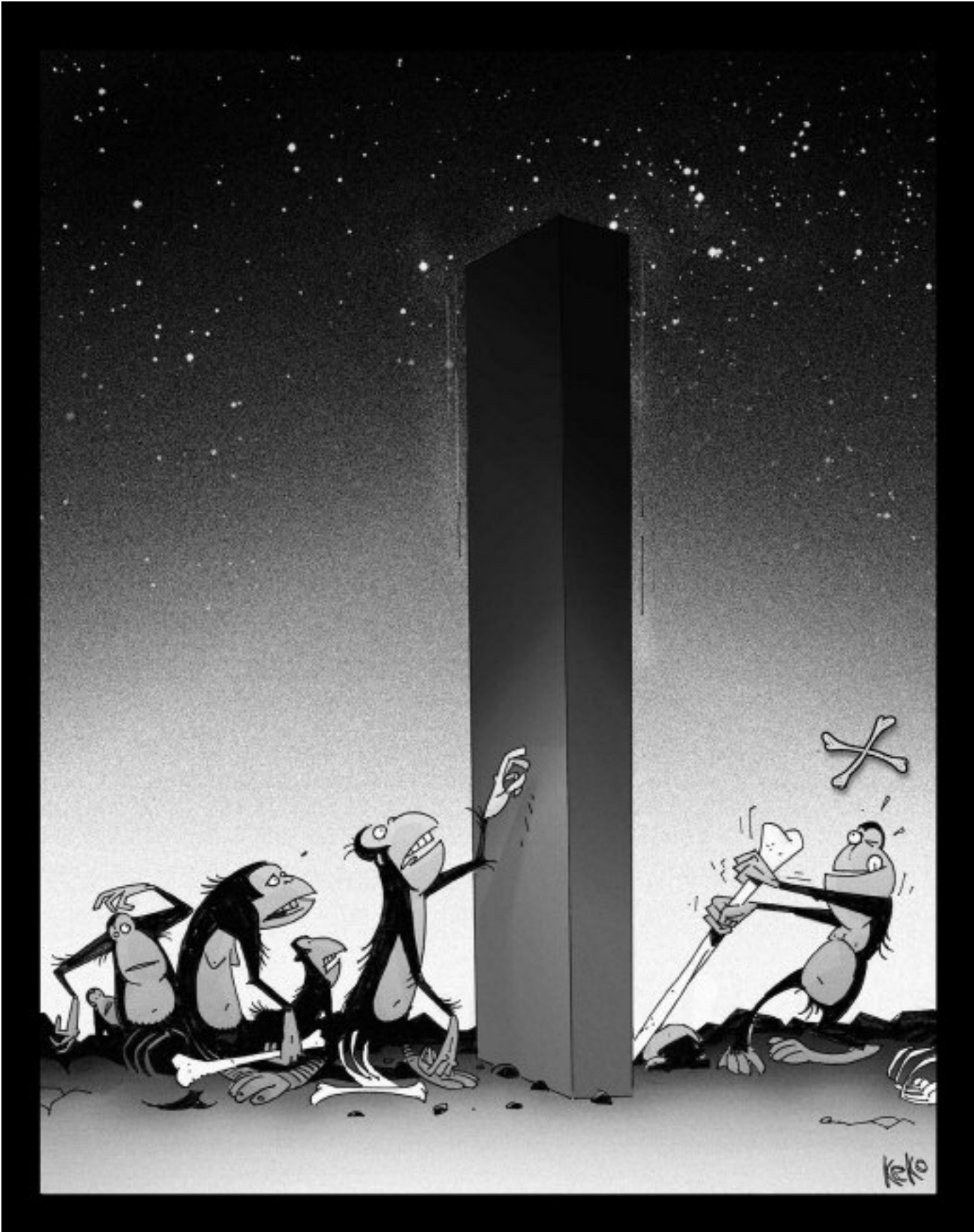


mungia
oKINDe

Algortan badaukagu
artisaunen ogia
izen eta jatorriz
da “ogi mungia”.

Goizero lortzen dogu
obispoen guleria
probatu bada edo ez
dan benetako egia.

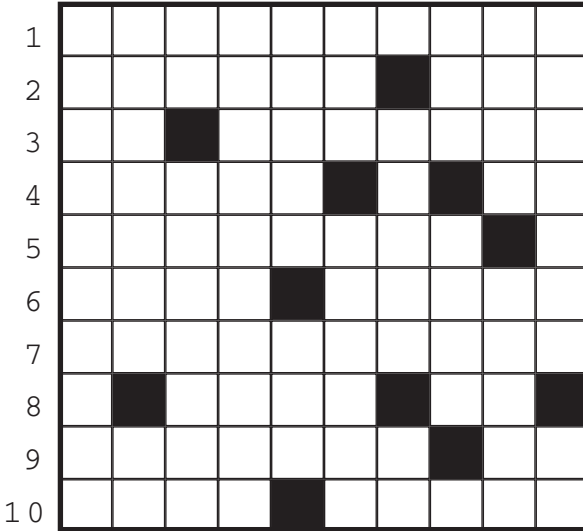
KASUNE 28 - T: 94 430 10 76
ALGORTA



denborapasa

HITZ GURUTZA -

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10



LUMA aldizkariaren eskutik

Ezker eskuin

1. Duela asko gertatutakoa. 2. Neronena. Gaixo. 3. Titanioaren sinbolo kimikoa. Trukean aldatu. 4. Itsasontzi. Röntgen. Oinarrizko edari. 5. Pl. Estimazio handiko fruitua. Kontsonantea. 6. Pozik. Nafarroako mendialdea. 7. Langile berezia. 8. Uranioaren sinbolo kimikoa. 48 ordu barru. Zintzo. 9. Behiala. Bokale errepikatua. 10. Bere kabuz, bere Errementari.

Goitik behera

1. Eratuak. 2. Zeinu. Sodioaren sinbolo kimikoa. 3. Plutonioaren sinbolo kimikoa. Baldar, moldakaitz. 4. Artzaingoa. 5. Nafarroako herria, Lizarrako merinaldean. Iparraldean, izu. 6. Biarnoko hiriburua, biarnesez. Noski. 7. Bat. Itsas arraina. Ez eme. 8. Suari dariona. Emakume izena. Oxigenoaren sinbolo kimikoa. 9. Bizkaieraz, baratze. Noka, dut. 10. Izaera. Abezedearen lehen eta azkeneko letrak.

Soluzioak												
Z	I	O	R	A	V	A	S	V	K			
V			V	N	I	Z	T	N	V			
N	O		I	Z	T	E			U			
V	I	H	V	K	I	N	K	E	T			
I	D	O	B	A		I	V	T	V			
R		K	V	J	N	V	R	V	T			
R	U		R		I	Z	T	N	O			
U	T	V	K	U	R	T		I	T			
I	R		E	R		E	U	R	E	N		
V	A	K	O	I	D	L	P	A	V			

asmatu eta irabazi > ARGIA astekariaren opariak



Nor da?

- Gipuzkoar peto-petoa
- Telebistan aurkezle lanak egin izan ditu
- *Aupa Etxebeste!* filman parte hartu du

> Aurrekoaren erantzuna: Andoni Egaña

> Irabazlea: **Ricardo Badiola ***

*deitu telefonoz goizez: 94 491 13 37

Bidali erantzuna eta zura izen-deiturak, asmatzen duzuenon artean bi lagunentzako menu berezia zozketatuko dugu:

UK Uribe Kostako Aldizkaria. 171 posta kutxa 48991 Getxo
uk@aldizkaria.biz / faxa: 94 491 58 31

•Argia astekariaren biru hilabeteko harpidetza doan



•Freexkue liburua

www.argia.com



Basurto

Algorta S.L.

altzariak

LEHEN, ORAIN ETA BETI

- **1970**az geroztik altzariak diseinatzen.
- 300 m²ko erakusketa **ZURE ZAIN!**
- **ARMAIRUAK NEURRIRA** egiten ditugu (Telletxe 4)

Telletxe 4 • T: 460 71 62 / Telletxe 15 • T: 460 42 44 • ALGORTA



ALGORTA, 1958-11-22

Bittor Egurrola

Hirukoiztarren ikastetxearen inaugurazioa, 1958

Orain dela 50 urte hasi ziren moja hirukoiztarrak Algortan eskolak ematen, hau da, 1954-55 ikasturtean. 1953ko irailean heldu zen Algortara moja hirukoiztarren lehenengo taldea eta San Nikolas elizaren alboko txalet batean kokatu ziren. Hurrengo urtean, 1954ko urrian, beste talde bat etorri eta hilabete berean eskolak ematen hasi ziren, tren geltokiaren ondoko etxe batean. Baina laster lekua txiki lotu eta handik lau urtera gaur eguneko eraikina inauguratu zuten. Bilboko Gotzaina, Gulpide Monsignoreak bedeinkatu eta inauguratu zuen ikastetxea 1958ko azaroaren 22an. Eta hain justu, egun horretakoa da goiko argazkia. Bederatzi urte beranduago, 1967-68 ikasturtean, gehitu zitzaizkion beste bi solairu ikastetxeari. Hasierako urte haietan pertsona askok lan egin zuten gaur egun oraindino ikastetxea dena aurrera ateratzeko, baina batez ere, Aita Andres Sagarnaren beharra azpimarratu behar da. m

Ezkerretik eskuinera: aita Rafael (ekonomoa), aita Jose del Redentor, aita Andres Sagarna (probintziala), Valentziako Ana Maria Chafer ama (mojen zuzendari nagusia), Valentziako Julia Bibiana ama, Avilako Gemma Trigo ama.

[aitormenak]

DANI ARIZALA > ETB1eko *Beste gu* saioko aurkezlea

“Denbora eta loa gauzei buelta asko
ematen joaten zaizkit”



Defini ezazu zeure burua.

Egunero egunero abentura berri bat bizi eta zeozer deskubritu nahi duen tipoa.

Zein animaliaqaz zatoz bat.

Sarritan egin diot galdera hori neure buruari eta ez dut erantzunik aurkitu. Argigarria bada, horoskopoko txinatarrean, zaldia naiz.

Zein liburu gustatuko litzaizuke idaztea.

Oraindik idatzi ez dena; etorkizuneko orrialdeak asmatuko lituzke.

Eta zein filmetan egingo zenuke protagonistaren papera.

Bukaera oso tristea badu ere, *Memorias de Africa* aipatuko nizuke. Ni lehoia izango nintzateke, jakina.

Historiako zein pertsona miresten duzu gehien?

Historia asko gustatzen zait eta zientzia fikzioa ere bai. Etorkizuna iragartzen diguten pertsonaia horiek miresten ditut.

Zure jakirik qogokoena.

Lagun on batekin konpartitzen den edozein.

Aitor dezakezun bizio bat.

Txokolatea: *milka* zati batekin zoriontsua naiz.

Oporretan joateko leku bat.

Konpainia beti funtsezkoa da. Hala ere, Habanan eman nituen egunak, saharaiuen errefuxiatuen kanapamentuetan eta Erroman eman nituenak ez ditut sekula ahaztuko.

Zein hutseqite ez duzu sekula barkatzen?

Ez dut sekula ezer ez barkatu, hau da, dena barka dezaket. Hala ere, inbidia eta gezurra gorrotatzen ditut.

Zer janzten duzu lo egiteko? Kamiseta.

Ohitura txarren bat...

Denbora eta loa gauzei buelta asko ematen joaten zaizkit. Ez dakit txarra den, izan ere, gero hortik gauza on asko ateratzen direlako. ^m

LABURREAN — Azken hamar urte hauek EITBri loturik eman ditu Dani Arizalak. Ohituta gaude bai Euskadi Irratian, bai Euskadi Gaztean bere ahots berezia entzuten, abestien artean berea baino ez den barrea entzuten. Ahotsa ez eze bere aurpegia ere ezaguna egingo zaizue; izan ere, ostegunero iluntzean ETB1en zuzentzen eta aurkezten du *Beste gu* elkarriketa saioa. Saio horretan, “*desberdin pentsatu, desberdin maite eta desberdin bizi*” diren pertsonaia elkarriketatzen ahalegintzen da. Mota guztietako pertsonak eta pertsonaia pasatu dira bere progamatik, hamaika arazo edo pasadizo dauzkaten lagunak, guztiok ezagutzen ditugunak bezalakoak, arruntak eta bereziak aldi berean. Era horretakoak “*danontzako aberasgarriak direlako*” atsegin ditu Danik.

URRIA14/23 OCTUBRE

GETXOKO XXIII ANTZERKI JARDUNALDIAK
XXIII JORNADAS DE TEATRO DE GETXO

05

teatro
antzerkia
getxo

14

2000 Getxo Antzokia [eustaraz]. Valvén Producciones. NASOROVIA CHEJOV.
22-06 Plaza San Nicolás, Markelife. CARBON CLUB.

15

12:30 Algoritmo Metro Plaza [euskara].
Andezkizuna JOSETO ETA ORTIZADARRA.

13:40 Escuela de Música de las Arenas
[castellano]. Gorkada. TITIRIQUENTOS.

18:00 Aretako Musika Eskola [euskara]. Gorkada.
TIMIRIKONTUPONTIAL.

20:00 Getao Antzokia [castellano]. Vainén.
Producciones. NASROVIA CHEJON.

16

12:30 Algorikako Metro Plaza (euskara). Yarela.
NIMENES.

13:00 Escuela de Música de las Arenas (castellano).
Gar, Montxo eta Joselentxo. SUPUTUKI.

18:00 Aretako Musika Eskola (euskara). Gar, Montxo
eta Joselentxo. SUPUTUKI.

20:00 Getxo Artzola (castellano). Ados. COMO AGUA
PARA CHOCOLATE.

21

2000 Getxo Antzokia [euskaraz], Antzerkiola Imaginariora. AU REVOLUTIÓNAIREAK.

22

12:30 Aigortako Metro Plaza (euskara): Xurdi.
XURDI POTIEN MUNDUAN.

13:00 Escuela de Música de las Arenas
(castellano): Molas Puigas. EL LAZARILLO.

18:00 Aretoko Musika Eskola (euskara): Molas
Puigas. LAZARU TIKI.

20:00 Getxo Antzokia (castellano): Fabrica de Teatro
Imaginario AU. REVOL. TRIUNFADORES.

73

11:30 Alpatoko Metro Plaza (euskara), Gorrinjo
JOSEPI BENDARIN.

13:00 Escuela de Música de las Arenas (castellano)
Txipolo, I.ME LO PDON.

18:00 Aretako Musika Eskola (euskara), Txipolo
NIRETZAKO.

20:00 Gero Antzokia, Deabru Beltzak, LES DIABLES
NOIRS.